

(F)

Lave-Vaisselle

NOTICE D'UTILISATION

(GB)

Dishwasher

OPERATING INSTRUCTIONS

(P)

Maquina de lavar

MANUAL DE INSTRUÇÕES

(PL)

Maszynę do mycia naczyń

INSTRUKCJA OBSŁUGI

(GR)

Πλυντηρίου πιάτων

επεξηγατικών σημειώσεων

(NL)

Afwasmachine

GEBRUIKSAANWIJZING

(RU)

Встраиваемая

посудомоечная машина

(E)

Lavavajillas

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DWM 100
DWM 100H
DWIM 100B

Table des matières

	Page
Conseils de sécurité	3
Installation	4 - 5
Adoucissement de l'eau	6
Introduction du produit de rinçage	7
Chargement du lave-vaisselle	7 - 8
Introduction du produit de lavage	8
Choix des programmes	9
Mise en service	10
Caractéristiques techniques	11
Possibilité d'encastrement appareil pose libre	11
Instructions de nettoyage et d'entretien	12
Indications pour laboratoire d'essais	12
Remèdes en cas de pannes	13

**AVANT DE LIRE LES EXPLICATIONS, DÉTACHEZ LE FEUILLET
CENTRAL DE CETTE NOTICE COMPORTANT LES ILLUSTRATIONS.**

Présentation de votre lave-vaisselle Fig. 1

Conseils de sécurité

Veillez lire avec attention les informations sur cette notice explicative. Elle vous donne les indications nécessaires pour la sécurité, l'installation, l'utilisation et les garanties de l'appareil. Nous vous conseillons de conserver cette notice et de la transmettre en cas de vente au nouveau propriétaire de cette machine.

Nous dégageons toutes responsabilités en cas de non respect des indications ci-dessous :

- Prière d'éliminer l'emballage de manière adaptée et conforme aux normes de la loi pour la protection de l'environnement.

- Dans le cas où l'appareil est visiblement endommagé, ne le branchez pas, mais contactez votre fournisseur.

- L'emplacement doit être hors gel. En cas de gel, il est possible que les parties hydrauliques soient endommagées.

- Les tuyaux d'alimentation et d'évacuation doivent être branchés conformément à la notice. Des branchements incorrects peuvent entraîner des dommages.

- Afin d'assurer une bonne stabilité, les appareils encastrables doivent être installés sous un plan de travail continu fixé aux meubles voisins.

- Il est déconseillé de monter ou de s'appuyer sur la porte ouverte du lave-vaisselle. L'appareil peut basculer ou être endommagé.

- La machine a pour fonction le lavage de la vaisselle et ne doit pas être utilisée pour d'autres usages.

- Pour l'entretien de votre lave-vaisselle l'utilisation de solvants est fortement déconseillée.

- Veuillez stocker les produits pour lave-vaisselle ainsi que les autres produits de nettoyage hors de la portée des enfants. Ces produits ont, s'ils sont avalés, un effet corrosif pour la bouche et le pharynx.

- Dans le cas d'un mauvais fonctionnement de l'appareil suite à d'autres causes que celles mentionnées sur cette notice, débranchez l'appareil (retirez la prise) ou couper le circuit concerné et prenez contact avec notre service après-vente.

- L'appareil répond aux consignes de sécurité en vigueur. Les réparations éventuelles doivent être effectuées par des personnes qualifiées. Les réparations ou changements non conformes peuvent entraîner des dangers pour l'utilisateur. Dans le cas d'un remplacement, n'utilisez que des pièces d'origine.

- Les appareils hors service doivent être apportés au centre de recyclage le plus proche. Détruisez le système de fermeture de porte afin que celle-ci ne ferme plus (des enfants peuvent s'enfermer en jouant à l'intérieur de l'appareil - risque d'étouffement). Coupez le câble d'alimentation électrique après avoir enlevé la fiche de la prise de courant.

- Il est fortement conseillé de mettre l'appareil hors tension après usage et de fermer le robinet d'arrivée d'eau.

- Ne laissez pas les enfants jouer avec la machine ou manipuler celle-ci.

- L'eau à l'intérieur du lave-vaisselle n'est pas potable.

- Pendant le fonctionnement de la machine, ne pas ouvrir la porte au risque de provoquer des fuites importantes de vapeur ou des projections d'eau.

Installation

Mise à niveau : Réglage des pieds (Fig. 4)

Veillez à ce que le lave-vaisselle soit bien d'aplomb et bien stable. Les quatre pieds sont réglables, ajustez-les si nécessaire à l'aide d'une clé ou d'un tournevis. Un mauvais réglage des pieds peut décentrer la porte et rend l'appareil bancal.

IMPORTANT : Ne raccorder le lave-vaisselle au courant et au réseau de distribution qu'après l'installation définitive.

Au cas où l'installation de votre lave-vaisselle se fait sur un sol moqueté, veillez à régler les patins afin de laisser un espace d'aération sous l'appareil.

Modèle pose libre

Vous pouvez utiliser le plateau supérieur comme plan de travail. Il est déconseillé de placer votre lave-vaisselle trop près d'une source de chaleur, la cornière d'entourage du plateau risquerait d'être détériorée.

Il est possible d'encastrer l'appareil, dans ce cas, reportez-vous à la **page 11**.

Habillage de la porte (modèle DWM100H)

Vous avez la possibilité d'harmoniser la couleur de votre appareil avec les meubles qui l'entourent en procédant à l'habillage de sa porte de la façon suivante :

• Préparation

- Découpez 1 panneau de stratifié aux dimensions suivantes (en mm) 595 x 585 épaisseur maxi 4.

• Habillage de la porte

- Retirez les 9 vis de fixation de la cornière d'habillage et déposez-la ;
- Placez le panneau d'habillage préalablement découpé ;
- Appliquez fortement les cornières sur le panneau d'habillage et resserrez les vis de fixation.

Bavette d'insonorisation (Fig. 15)

(sur certains modèles pose libre)

Pour une insonorisation optimum veillez à ce que la bavette livrée avec l'appareil soit correctement installée :

La hauteur des pieds étant réglée,

- ① - Basculez légèrement le lave-vaisselle sur l'arrière afin de clipper la bavette d'insonorisation sur le bas de plinthe et s'assurer du bon clippage en trois points (extrémités et centre),
 - ② - Ajustez la hauteur de la bavette en découpant manuellement une ou plusieurs lanières, après avoir entaillé l'extrémité avec une paire de ciseaux.
- La bavette doit être en contact avec le sol.

Modèle Intégrable

Voir **Fig 16** pour les cotes d'encastrement de cet appareil.

Collez la protection "Anti-buée" (livrée sur le dessus de votre appareil) sous votre plan de travail.

Afin d'assurer la stabilité et conserver un bon alignement de l'appareil **vous devez le fixer sous le plan de travail à l'aide de l'équerre.**

Si votre plan de travail est équipé d'une table de cuisson située au-dessus du lave-vaisselle, il est **impératif** de respecter les instructions d'installation de votre table de cuisson et de rajouter une isolation thermique sur le dessus de l'appareil. Vous pouvez vous procurer cet ensemble d'isolation auprès de votre revendeur.

Habillage du panneau

Pour procéder à l'équipement de la partie frontale avec une porte de meuble utilisez le gabarit de montage et les accessoires livrés avec votre appareil.

Pour l'équilibrage de la porte ajustez la tension des ressorts, voir **fig 17** Cette manœuvre s'effectue plus facilement avec la porte fermée.

Important : Cet appareil est fonctionnel équipé d'un panneau bois.

Installation

Raccordement à l'eau (Fig.2)

Sauf indication contraire marquée sur le tuyau d'origine, ne raccordez jamais votre lave-vaisselle sur une alimentation eau chaude. Utilisez le tuyau d'alimentation fourni avec l'appareil. N'oubliez pas de placer dans l'embout, côté robinet, le joint prévu à cet effet. La pression d'eau peut varier entre 1 et 10 bars. Dans le cas d'une pression élevée veuillez prévoir un régulateur de pression. Votre Service des Eaux vous donnera les renseignements nécessaires.

• Protection contre les dégâts des eaux

Votre appareil est équipé de systèmes qui vous mettent à l'abri de toute inondation.

• La **sécurité anti-débordement**. Ce système active automatiquement la pompe de vidange si le niveau d'eau dans la cuve atteint une hauteur anormale.

Modèle Intégrable DWIM 100B

• La **sécurité anti-fuite**. Ce système interrompt l'alimentation d'eau si une fuite est détectée sous l'appareil.

Votre appareil est équipé d'un **tuyau anti-éclatement**. Ce conduit d'alimentation renforcé est équipé d'un mécanisme qui interrompt l'alimentation d'eau directement au robinet en cas de fuites.

Si l'un de ces dispositifs se déclenche, appelez le service après-vente pour remettre en état l'appareil.

Evacuation des eaux usées (fig. 3)

Raccordez le tuyau de vidange

A Soit sur un siphon ventilé. Le tuyau de vidange doit être libre dans le siphon et ne pas être enfoncé de plus de 20 cm.

B Soit sur le siphon de l'évier. Attention **n'oubliez pas de retirer l'obturateur du siphon**.

C Soit directement sur l'évier.

Veillez à bien maintenir le tuyau de vidange au moyen d'un lien afin d'éviter toute inondation. Dans tous les cas, l'extrémité du tuyau doit être à une hauteur entre 60 cm et 1 m.

Évitez de plier le tuyau lors de l'installation.

Branchement électrique

Le branchement électrique doit être effectué en utilisant une **prise de courant avec mise à la terre***. Dans le cas d'un branchement direct les bornes de l'interrupteur principal doivent avoir un écart d'au moins 3 mm.

Nota : En cas de remplacement du cordon d'alimentation, vous devez utiliser un cordon de type : HO 5VV-F 3G 1,5 mm²

L'installation doit être telle que la prise de courant doit rester accessible. Il ne doit pas être fait usage de rallonge électrique ou de prise multiple pour le raccordement à la prise de courant.

*** Nous ne pouvons pas être tenus responsables pour tout incident causé par une mauvaise mise à la terre de l'appareil.**

Dans tous les cas, le branchement doit répondre aux normes en vigueur dans le pays concerné ainsi qu'aux prescriptions supplémentaires de la Compagnie d'Electricité. L'agrément ainsi que le modèle de la machine sont marqués sur l'étiquette collée sur le côté gauche de la porte. L'appareil doit être à l'arrêt au moment du branchement sur le circuit électrique.

Adoucissement de l'eau

Réglage de l'adoucisseur


Le réglage de l'adoucisseur doit être effectué correctement pour optimiser la consommation de sel et pour obtenir un résultat de lavage idéal. Pour cela :

- Vérifiez la teneur en calcaire de votre eau à l'aide de la bandelette aqua-test fournie.
- Réglez l'adoucisseur en suivant les instructions qui accompagnent la bandelette et à l'aide du tableau ci-dessous.

En fonction du résultat, réglez le curseur à la position.

*** Pour les eaux > 70°F (position 5) consultez votre revendeur.**

En cas de déménagement ou après une modification de l'alimentation en eau de votre appareil, ajustez la dureté de l'eau. Renseignez-vous auprès du Service des Eaux local.

Dureté de l'eau (en degré français de dureté)	besoin en sel	Position	Réglage situé à gauche dans la cuve	Nbre de lavages entre 2 remplissages (environ)
> à 70° F *	OUI	5		20
45 à 70°F	OUI	4		30
35 à 45°F	OUI	3		50
25 à 35°F	OUI	2		120
10 à 25°F	OUI	1		—
0 à 10°F	NON	1		—

IMPORTANT : Le curseur doit être impérativement en face d'un chiffre.

Remplissage du réservoir à sel régénérant (fig. 5)

Le remplissage en sel est indispensable pour régénérer les résines qui adoucissent l'eau en la débarrassant de son calcaire, sauf si l'eau du réseau est suffisamment douce (voir "réglage de l'adoucisseur").

Cette opération de remplissage doit s'effectuer juste avant de lancer un programme.

- 1 - Dévissez et enlevez le bouchon du réservoir à sel.
- 2 - A l'aide de l'entonnoir fourni, remplissez le réservoir avec **du sel régénérant** spécialement conçu pour lave-vaisselle.
- 3 - **La première fois, complétez avec de l'eau.** Révissez bien à fond le bouchon du réservoir à sel.

Important : Dans le cas où le réglage de l'adoucisseur ne nécessite pas de sel régénérant (position 1), **il est tout de même impératif de remplir le réservoir à sel avec de l'eau lors de la mise en service.**

Ne jamais verser de détergent dans ce réservoir, vous détruiriez l'adoucisseur.

N'utilisez que du sel de régénération "spécial lave-vaisselle". Ne pas employer de sel de table, sel de cuisine ou autres. Ces sels peuvent contenir des éléments non solubles et annuler la fonction de l'adoucisseur.

Repérage du niveau de sel régénérant

Un voyant lumineux situé sur le bandeau de commande vous indique qu'il faut rajouter du sel régénérant.

Introduction du produit de rinçage

Le produit de rinçage est nécessaire car il permet d'éviter les traces de gouttes sur la vaisselle et favorise le séchage.

IMPORTANT ! Utiliser seulement des produits prévus pour lave-vaisselle et NON des produits lessiviels destinés au lavage à la main !

Remplissage et réglage du distributeur de produit de rinçage (fig. 6 - 7)

Afin de remplir le compartiment, mettez la porte dans la position horizontale et dévissez, dans le sens des aiguilles d'une montre, le bouchon se trouvant sur la porte.

Remplissez jusqu'à affleurer le haut du levier de réglage.

En cas de débordement de produit lors du remplissage, épongez l'excès pour éviter la formation de mousse. Vous pouvez si besoin, après quelques cycles en cas de traces ou de mauvais séchage, ajuster le réglage au moyen du sélecteur :

Eau douce : repère 1 pour diminuer le dosage,

Eau dure : repère 3 pour l'augmenter.

Repérage du niveau de produit de rinçage

Un voyant lumineux situé sur le bandeau de commande vous indique, lorsque la porte est entrouverte, qu'il faut rajouter du produit de rinçage.

Chargement du lave-vaisselle

Pour obtenir un bon résultat de lavage, prenez soin, avant de charger la vaisselle, de la débarrasser des résidus alimentaires importants. Tous les restes brûlés ou attachés doivent être préalablement éliminés.

Votre lave-vaisselle dispose de deux paniers pour 12 couverts (140 pièces) selon la norme DIN 44990 (fig. 10 et 11). Toujours orienter l'intérieur de la vaisselle vers le bas. Veillez à ce qu'aucune pièce n'en cache une autre et qu'il n'y ait aucune obstruction pour l'aspersion. Vérifiez après chargement la libre rotation des bras d'aspersion. Aucune pièce ne doit dépasser des paniers.

Panier inférieur (fig. 8 - 9 - 10)

Disposez la vaisselle de façon à ce que l'eau puisse circuler librement et asperger tous les ustensiles.

(Évitez assiettes accolées, superposition).

Ce panier est destiné plus particulièrement à recevoir : les assiettes, les couverts, les plats, les poêles, les casseroles.

Placez les plats, les poêles de grand diamètre sur les côtés.

Évitez d'intercaler les assiettes plates et creuses.

Disposez de préférence à la suite les assiettes de même forme. Placez les assiettes creuses à l'arrière, dans la zone des picots hauts.

Assurez-vous qu'aucun objet ne gêne la rotation des bras de lavage (queue de casserole, couverts ou plat trop grand).

Les paniers à couverts sont coulissants et peuvent être disposés à n'importe quel endroit du panier inférieur vous offrant ainsi la facilité d'effectuer des chargements divers en fonction des pièces de vaisselle.

Des **grilles amovibles** sont à votre disposition si vous souhaitez un chargement des couverts ordonné.

Pour un lavage optimum, vous pouvez utiliser ces grilles de séparation.

Les couverts (fig. 13)

- Orientez-les le manche vers le bas.
- Séparez l'argenterie des autres métaux en utilisant la grille de séparation.
- Utilisez de préférence une grille de séparation pour ranger les petites cuillères.

Note importante : Pour des raisons de sécurité nous recommandons de disposer les couteaux de table à bouts pointus la pointe en bas dans les paniers à couverts.

Les couteaux à longue lame et autres ustensiles de cuisine acérés doivent être placés à plat dans le panier supérieur.

Chargement du lave-vaisselle

Panier supérieur (fig. 11 - 12)

Ce panier est destiné plus particulièrement à recevoir : les verres, les tasses, les ramequins, les petits saladiers, les bols, les soucoupes etc. Rangez vos verres de façon à limiter les points de contact. **Orientez le creux de verres, des tasses des bols vers le bas.** Rangez la vaisselle de façon méthodique afin de gagner de la place (rangée de verres, de tasses, de bols).

Vous avez la possibilité de déclipper la clayette soucoupes de manière à profiter d'un maximum de place. (Fig.12B)

Introduction du produit de lavage

Pour faciliter le chargement de la lessive, le distributeur à produits de lavage est situé en face avant du panier supérieur. Ce qui vous permet de mettre la lessive sans vous baisser ni ouvrir complètement la porte.

Ce distributeur vous offre le choix d'utilisation de pastille ou lessives poudre et liquide.

Avant de lancer un programme de lavage :

- Disposez la **pastille** dans le compartiment extérieur. L'utilisation des pastilles est plus particulièrement recommandée pour le programme Eco et pour un chargement complet de vaisselle.

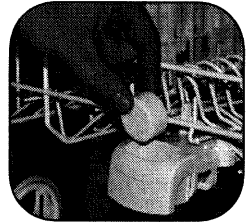
OU

- Tirez le distributeur pour approvisionner en **lessive poudre** ou **liquide** et remplissez jusqu'au **repère min.** pour une vaisselle peu sale **repère max.** pour une vaisselle sale. Fermez le distributeur.

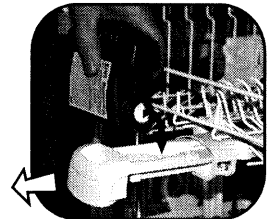
TRÈS IMPORTANT : Conservez tous ces produits hors de portée des enfants et à l'abri de l'humidité.

Utilisez des **produits de lavage spécialement conçus pour lave-vaisselle.** Reportez-vous aux indications du fabricant figurant sur l'emballage ainsi qu'aux conseils d'utilisation ci-dessous.

pastille

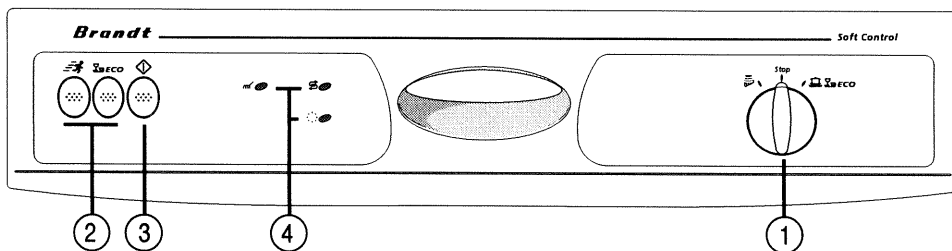


poudre ou liquide



Choix des programmes

Modèles DWM 100H - DWM 100B



- ① **BOUTON DE PROGRAMMES :** Tournez ce bouton pour choisir votre programme de lavage ou de trempage.
- ② **TOUCHES OPTIONS DE LAVAGE :** (selon modèle) Appuyez sur une touche si besoin.
- ③ **TOUCHE "DÉPART" :** Appuyez sur cette touche. Le programme commence.
- ④ **VOYANTS INDICATEURS :** Lavage, Sel régénérant, Produit de rinçage.

Nature du programme	Position du bouton de programmes	Sélection des touches
<p>Trempage Ce cycle très court, sans utilisation de lessive, permet de réhumidifier la vaisselle en attente du lavage si celui-ci n'a lieu que le lendemain ou le surlendemain.</p>		
<p>Lavage Recommandé pour une vaisselle très sale et grasse (salissures difficiles : graisse, sauce, salissures cuites, friture, gratin...).</p>		
<p>Option Eco Recommandé pour une vaisselle normalement sale (salissure courante, vaisselle de tous les jours).</p>		
<p>Option Rapide (selon modèle) Recommandé pour une vaisselle peu sale, non grasse ou composée de pièces fragiles.</p>		

à titre indicatif :	Durée	Eau	Electricité
Lavage Normal	80 min.	17 L.	1,65 kWh
Lavage option Eco	75 min.	17 L.	1,51 kWh
Lavage option Rapide	45 min.	17 L.	1,00 kWh
Trempage	5 min.	5 L.	0,10 kWh


(F)

Mise en service

Ouvrez la porte et chargez le lave-vaisselle (vérifiez que la vaisselle ne bloque pas les bras d'aspersion).

- Introduisez le produit de lavage dans le distributeur.
- Après fermeture du lave-vaisselle, tournez le bouton de programme sur la position de lavage.
- Sélectionnez votre programme et appuyez une touche option, si besoin.

Attention : Ne pas sélectionner plusieurs touches à la fois (selon modèle).



- Appuyez sur la touche **"Start"** . Le programme démarre, le voyant **"lavage"** s'allume.

Trempage

Les consommations en eau et en énergie de votre lave-vaisselle sont telles qu'il n'est pas nécessaire d'attendre que votre lave-vaisselle soit complètement rempli pour programmer un lavage.

Toutefois, si vous ne faites des lavages que tous les 2 ou 3 jours, vous pouvez effectuer un programme intermédiaire :

Le cycle d'attente très court permet de réhumidifier la vaisselle et d'éviter que les salissures ne sèchent et soient plus difficiles à détacher.

Pour sélectionner le cycle d'attente, positionnez le bouton de programmes sur **"trempage"**  et appuyez sur la touche **"Start"** .


Un seul trempage suffit, c'est pourquoi la programmation ne vous permet pas de faire deux cycles d'attente successifs.

Arrêt du programme

Le programme terminé, le voyant **"lavage"** s'éteint. Remettez le bouton de programmes sur **"Stop"**.


Faire de même pour arrêter momentanément votre lave-vaisselle en cours de cycle.

Les voyants indicateurs :


Lavage  : Ce voyant s'éclaire dès que le programme commence et **s'éteint lorsque le cycle de lavage est terminé.** N'arrêtez pas l'appareil avant l'extinction de ce voyant. Ce voyant doit être éteint lors de la programmation d'un nouveau cycle.

Les voyants indicateurs de manque de produits

Ces voyants s'éclairent lorsque l'appareil est sous tension.

sel :  Il s'éclaire lorsqu'il faut ajouter du sel. Après un remplissage de sel régénérant, il peut rester allumé jusqu'à ce que le sel soit suffisamment dissout, en général après un cycle (ou si le remplissage n'est pas complet - voir remplissage page 6) par exemple lors de la mise en service avec l'échantillon.

Nota : Dans le cas d'une eau particulièrement douce et ne nécessitant pas l'utilisation de sel régénérant, ce voyant reste éclairé.

produit de rinçage :  Il s'éclaire lorsqu'il faut ajouter du produit de rinçage (voir remplissage page 7).

Lavage économique et écologique

Ne prélevez pas votre vaisselle à la main. Exploitez pleinement les capacités de votre lave-vaisselle. Le lavage sera économique et écologique.

Choisissez toujours un programme de lavage adapté au type de vaisselle et en fonction de son degré de salissures.

Évitez les surdosages de détergents, de sel régénérant et de liquide de rinçage. Observez les recommandations inscrites dans cette notice (pages 6, 7, et 8) ainsi que les indications mentionnées sur les emballages de produits.

Assurez-vous du bon réglage de l'adoucisseur d'eau.

Vaisselle non appropriée pour le lavage en machine :

- Les planches à découper en bois,
- Les ustensiles en plastique non résistant à la chaleur,
- Les objets en étain et en cuivre,
- La vaisselle et les couverts collés,
- Les ustensiles en acier oxydable,
- Les couverts avec manches en bois, en corne ou en nacre.
- Porcelaine antique ou peinte à la main.

Lors d'achat de vaisselle, verres, couverts, faites-vous confirmer qu'ils sont bien appropriés à un lavage en machine.

Caractéristiques techniques

Tension : 230/240 V - Fusibles : 10 A
Puissance : 2300 W
Capacité 12 couverts
Pression d'eau 1-10 bar
Hauteur de l'évacuation par pompe 0,60 à 1,00 m

Votre lave-vaisselle est conforme aux directives européennes 73/23/CEE (directive basse tension), 89/336/CEE (compatibilité électromagnétique) modifiées par la directive 93/68/CEE.

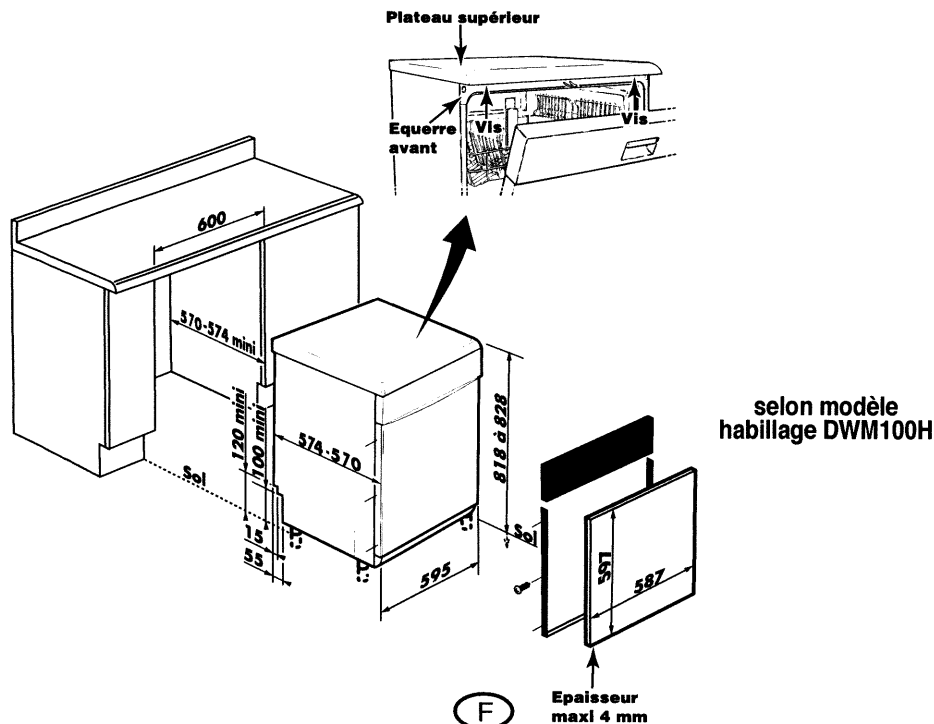
Possibilité d'encastrement appareil pose libre

Possibilité d'encastrement

Si vous encastrez l'appareil sous un plan de travail existant, **vous devez obligatoirement le fixer par l'équerre avant à un plan de travail fixe**. Dans ce cas :

- démontez le plateau supérieur en dévissant les 2 vis situées sous le rebord du plateau supérieur.
- encastrez l'appareil dans son logement,
- réglez la hauteur des pieds si nécessaire (fig. 4)
- fixez votre lave-vaisselle au plan de travail de la cuisine par 2 vis, sous l'équerre avant.

Si votre plan de travail est équipé d'une table de cuisson située au-dessus du lave-vaisselle, il est **Impératif** de respecter les instructions d'installation de votre table de cuisson et de rajouter une isolation thermique sur le dessus de l'appareil. Vous pouvez vous procurer cet ensemble d'isolation auprès de votre revendeur.



Instructions de nettoyage et d'entretien

- Votre lave-vaisselle est muni d'un microfiltre pulsé autonettoyant pour filtrer en permanence les micro-salissures en suspension dans le bain de lavage.

Le microfiltre et le filtre principal ne se démontent pas car ils sont nettoyés en permanence par les bras d'aspersion. Nettoyez régulièrement le piège à déchets. Tirez sur la poignée, (Fig. 14) enlevez les résidus avec une brosse et nettoyez sous l'eau courante. Replacer l'ensemble dans son logement en veillant à bien le clipper à fond.

Procédez au nettoyage si nécessaire :

- Du dessus des filtres, du pourtour de la porte, du joint de porte, avec une éponge humide pour éliminer tout dépôt éventuel.
- Pour la carrosserie et le tableau de commande. **Utilisez uniquement de l'eau et du savon.**

Ne pas employer les poudres abrasives, éponges métalliques, et les produits à base d'alcool, de diluant.

Utilisez de préférence un chiffon ou une éponge.

- Vous pouvez utiliser, dans le cas d'une machine avec porte inox, des produits du commerce adaptés à l'inox. Pour leur utilisation, reportez-vous aux prescriptions du fabricant de produit.

Tous les ans

Pour garantir durablement le bon fonctionnement de votre appareil, pensez à le nettoyer une ou deux fois par an en effectuant un programme intensif à vide avec un produit de nettoyage spécial lave-vaisselle vendu dans le commerce.

Arrêt prolongé


Nettoyez complètement votre appareil, puis débranchez l'alimentation électrique et fermez le robinet d'arrivée d'eau.

Indications pour laboratoire d'essais

Capacité : 12 couverts

TESTS COMPARATIFS SELON : FIG. 10 - 11 - 13

IEC 436, DIN 44990 :

Programme "Lavage" 

EN 50242 :

Programme "Lavage + option Eco"  **ECO**

- Réglage distributeur produit de rinçage sur : 2
- Quantité de lessive : 30 g. lessive B

Remèdes en cas de panne

Anomalies de fonctionnement	Contrôle/Cause possible
Le lave-vaisselle ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none">- Vérifiez La prise de courant.- Vérifiez la bonne fermeture de la porte- Vérifiez l'ouverture du robinet d'arrivée d'eau.- Vérifiez que le bouton "départ différé" est sur "0". (selon modèle)
Mauvais lavage (ou redépositions)	<ul style="list-style-type: none">- Choisissez un programme mieux adapté aux salissures.- Assurez-vous qu'aucune pièce ne gêne le passage de l'eau.- Veillez à la bonne disposition de la vaisselle.- Utilisez exclusivement un produit de lavage spécial lave-vaisselle.- Vérifiez la propreté du puits de vidange, des filtres, des bras, des joints et du pourtour de la porte.- Nettoyez le filtre.- Veillez à la bonne disposition de la vaisselle.- Vérifiez la libre rotation des bras de lavage.
Traces grasseuses	<ul style="list-style-type: none">- Augmentez la dose de produit de lavage.- Utilisez un nouveau paquet de produit de lavage.- Choisissez un programme mieux adapté.
Traces de calcaire	<p>Vérifiez qu'il s'agit bien de calcaire (nettoyage au vinaigre). Si oui :</p> <ul style="list-style-type: none">- Vérifiez le remplissage du pot à sel- Vérifiez la dureté de l'eau- Augmentez le réglage de l'adoucisseur
Opalisation des verres	<p>Une eau trop adoucie est agressive pour les verres :</p> <ul style="list-style-type: none">- Vérifiez qu'un adoucisseur n'est pas installé sur votre réseau.- Vérifiez la dureté de l'eau.- Diminuez le réglage de l'adoucisseur et si nécessaire supprimez le sel régénérant.
Traces de sel (goût salé sur la vaisselle)	<ul style="list-style-type: none">- Faites le complément d'eau dans le pot à sel et rechargez le si nécessaire. Refermez le bouchon correctement.
Argenterie noircie ou piquée ou jaunie	<ul style="list-style-type: none">- Débarrassez l'argenterie des résidus alimentaires immédiatement après usage.- Séparez l'argenterie des autres métaux.- Choisissez un produit de lavage recommandé pour l'argenterie.
Traces de rouille sur les lames de couteaux	<ul style="list-style-type: none">- Utilisez des couteaux "spécial" lave-vaisselle
Le lave-vaisselle ne vidange pas	<ul style="list-style-type: none">- Retirez l'obturateur de siphon.- Vérifiez que le tuyau de vidange n'est pas coincé, ni coudé, ni écrasé.- Vous avez déplacé votre appareil et à cette occasion vous l'avez basculé en arrière. Pour réamorcer la pompe : décrochez la canne de vidange, étalez-la sur le sol l'extrémité sur une bassine ; lancez un programme, la vidange doit redémarrer. Coupez alors le "Marche-Arrêt", remettez la canne de vidange en place et relancez votre programme.
Si malgré ces remarques, vous avez encore des problèmes, adressez-vous à votre revendeur ou à notre Service Après-Vente. Veuillez mentionner le type de l'appareil, le n° de série ou le numéro mentionné sur la plaque signalétique (à l'intérieur de la porte). Vous éviterez ainsi des délais d'attente et des frais inutiles.	<p>Cet appareil répond aux normes de sécurité en vigueur. Les réparations éventuelles doivent être effectuées par des personnes qualifiées. Des réparations effectuées par des personnes non-qualifiées peuvent entraîner des dangers pour l'utilisateur.</p>

Contents list

Safety precautions	Page 15
Installation	16 - 17
Softening the water	18
Adding the rinse aid	19
Loading the dishwasher	19 - 20
Adding the detergent	20
Choice of programmes	21
Operation	22
Technical characteristics	23
Option : building the free-standing machine in	23
Cleaning and maintenance instructions	24
Information for test laboratories	24
Troubleshooting	25

**ONCE YOU HAVE READ THE INSTRUCTIONS, REMOVE
THE CENTRE PAGE CONTAINING THE ILLUSTRATIONS.**

Presenting your dishwasher Fig. 1

Safety precautions

Please read the information in this instruction leaflet carefully. It gives all the information you need for safety, installation, use and guarantees for the appliance. We advise you to keep this leaflet and to pass it on to the new owner if you sell the machine.

Please be sure to comply with the information below, so that we can fulfil our responsibilities :

- Dispose of the packaging in a suitable manner and comply with legal standards regarding protection of the environment.

- If there is any visible damage to the machine, do not connect it to the mains power supply, but contact your supplier.

- The machine must be located in a frost-free environment. In the event of frost, the hydraulic components may be damaged.

- The inlet and outlet pipes must be connected in accordance with the leaflet. Incorrect connections can lead to damage.

- In order to ensure good stability, flush-fitting machines must be installed under a continuous work top fixed to the adjoining cabinets.

- Do not climb or lean on the door of the dishwasher when it is open. The machine can overbalance or be damaged.

- The machine is designed as a dishwasher and must not be used for any other purpose.

- We advise you to only use dishwasher products and not solvents.

- You should store dishwasher products as well as other cleaning products out of the reach of children. These products have a corrosive effect on the mouth and pharynx if they are swallowed.

- Keep dishwasher products as well as other cleaning products out of reach of children. These products, if they are swallowed, have a corrosive effect in the mouth and pharynx.

- If the machine does not operate correctly for reasons other than those mentioned in this leaflet, disconnect the machine from the mains power supply (pull out the plug) or disconnect the fuse in the circuit concerned and contact our after-sales service.

- Broken machines should be taken to the closest recycling centre. Destroy the door closing system so it no longer works (children may close themselves in whilst playing and suffocate). Cut the electric cable after having removed the plug from the socket.

- You are strongly advised to disconnect the machine after use and turn off the water supply.

- Do not allow children to play with the machine or handle it.

- The water inside the machine is not drinkable.

- When the machine is running, do not open the door. This may provoke important steam leakage or splattering of water.

Installation

Levelling : Adjusting the feet (Fig. 4)

Make sure that the machine is properly upright and stable. The four feet may be altered, adjust them if necessary using a wrench or a screwdriver. Badly adjusted feet may move the door off centre and make the machine unstable.

IMPORTANT: Do not connect the dishwasher to the power or water supply before completing installation.

If you are installing your dishwasher on carpet, adjust the feet so that you leave space for air to circulate underneath the machine.

Free-standing model

You can use the top of the machine as a worktop. You are advised not to place the dishwasher too close to a source of heat, or the edging of the worktop may be damaged.

The machine can be built in. In that case, see page 11.

Door cladding (model DWM 100H)

You have the option of changing the colour of the door to match your kitchen, by replacing the cladding as follows :

• Preparation

- Cut a panel of laminate to the following size: 595mm x 585mm x maximum 4mm thick.

• Cladding the door

- Remove the nine screws holding the edging strip and remove it.
- Place the laminated cladding in position.
- Apply the edging strips firmly in place over the cladding and tighten the fitting screws.

Soundproofing apron (Fig 15)

(on some free-standing models)

For optimum soundproofing, make sure the apron delivered with the machine is correctly installed.

Having adjusted the feet for height :

- ① - Tilt the dish-washer backwards slightly so as to clip the apron onto the bottom of the plinth. Make sure it is correctly clipped at both ends and the centre.
- ② - Adjust the height of the apron; snip the end with a pair of scissors and cut one or more strips off it by hand.
The apron should touch the floor.

Built-in model

See fig. 16 for the measurements for building this model in.

Fix the "anti-condensation" protection (delivered on the top of your machine) underneath your work surface.

To retain stability and correct alignment **you should fix it underneath** your work surface with the plate.

If your dishwasher is **underneath a work surface with a hob**, you must add thermal insulation to the top of the machine. You can obtain this thermal insulation kit from your dealer.

Cladding the front

If you intend to clad the front of the machine to match your kitchen units, use the mounting template and fittings provided.

To balance the door, adjust the tension on the springs (fig. 17). This is easier to do with the door closed.

Important : This machine functions equipped with a wooden panel.

Installation

Connection to the water supply (Fig. 2)

Unless otherwise indicated on the original pipe, never connect your dishwasher to a hot water supply.

Use the water supply pipe supplied with the machine. Do not forget to place the joint in the tap end of the pipe. The water pressure may vary from 1 to 10 bar. In the event of high pressure, it is advisable to fit a pressure regulator. Your Water Company will give you the necessary information.

Protection against water damage

Your machine is equipped with systems that protect you from flooding.

- The **anti-overflow** safety device. The system automatically activates the drain pump if the water level in the tub rises too high.

Built-in model DWIM 100B

- **Anti-leakage device.** This system interrupts the water supply if a leak is detected underneath the machine.

Your machine is equipped with a **anti-bursting pipe**. The reinforced water supply is equipped with a mechanism that interrupts the water supply directly at the tap in case of leakage.

If one of these mechanisms is started, contact the after-sales service to put it back into working order.

Evacuating waste water (Fig.3)

Connect the drain pipe

A With a ventilated siphon. The drain pipe should be free in the siphon and should be no deeper than 20 cm.

B The sink U-bend. Attention : do not forget to remove the siphon cover.

C Directly into the sink.

Be careful to fix the drain pipe down to avoid flooding.

In any case, the end of the pipe must be between 60 cm and 1m high.

Avoid folding the pipe when installing.

Supply pipe length : 1,50 m

Connecting to the power supply

You should use an earthed plug to connect to the power supply. In case of a direct connection, the main switch terminal should be at least 3 mm apart.

Note : if you change the supply cable, you must replace it with a cable of the following type : HO 5VV-F 3G 1,5 mm²

Your dishwasher should be fitted so that the plug is always accessible. Do not use an extension lead or multiple plug for connection to the electric socket.

*** We cannot be held liable for any damage caused by the faulty earthing of the machine.**


Softening the water

Adjusting the water softener

The water softener should be properly adjusted to optimise salt consumption and for best washing results.

- Check the hardness of the water using the water-testing strip provided.
- Adjust the water softener following the instructions with the strip and using the table opposite.
- **Consult your fitter for water that is more than 70° F (position 5)**

If you move or your water supply changes, adjust the water hardness settings. Check with your local water company.

Hardness of your water supply (in French degrees of hardness)	salt requirements	Position	Adjust the cursor depending on the result to the adjustment position on the left of the tub.	Number of washes between two fills (about)
> to 70° F *	YES	5		
45 to 70°F	YES	4		20
35 to 45°F	YES	3		30
25 to 35°F	YES	2		50
10 to 25°F	YES	1		120
0 to 10°F	NO	1		—

Important : The cursor must be in front of a figure

Filling the container with regenerating salt (fig. 5)

Filling with salt is essential for the regeneration of the resins that soften the water so removing the hardness from it, except if the water supply is already sufficiently soft. (see "Adjusting the water softener").

You should fill just before starting the programme.

- 1 - Unscrew and remove the salt container cap.
- 2 - Use a funnel to pour: fill the container with **regenerating salt** specially designed for dishwashers.
- 3 - **The first time, fill up with water**
Screw down the salt container cap again properly.

Important: If adjusting the water softener does not require the addition of regenerating salt (position 1), **you should nevertheless fill the salt container with water before using.**

Never pour detergent into the container, you will destroy the water softener

Only use "special dishwasher" regeneration salt. Do not use table salt, cooking salt, etc. These salts can contain insoluble elements and will cancel out the effect of the softener.

Identifying the regenerating salt level

A light on the control band tells you to add regenerating salt.

Adding the rinse aid

Rinsing product is necessary as it avoids stains on the dishes and makes drying easier.

IMPORTANT! Only use products intended for dishes and NOT detergents intended for hand washing !

Filling and adjusting the rinsing product container (Fig. 6 - 7)

Put the door in a horizontal position when filling the container and unscrew the cap in the door clockwise.

Fill to just below the to the adjusting lever.

If the product overflows during filling, remove the excess with a sponge to avoid foam forming.

If you experience stains or bad drying after several cycles, you may if necessary adjust the dosage using the selector:

Soft water : level 1 to reduce the dose

Hard water : level 3 to increase it.

Finding the level of the rinsing product.

A light on the control band shows you requirements in rinsing product when the door is ajar.

Loading the dishwasher

In order to obtain good cleaning results, be sure to remove any large food residues before switching on the machine. Any burnt or stuck-on residues must be removed beforehand.

Your dishwasher has two baskets for 12 place settings (140 items) in accordance with DIN Standard 44990. (fig. 10 and 11). Always point the inside of the crockery downwards. Ensure that no item conceals another and that nothing obstructs the spraying facility. After switching on, check that the spraying arms can move freely. No item should overlap the baskets.

Lower basket (Fig. 8 - 9 - 10)

Place the dishes so that water may circulate freely and spray all the utensils. (Avoid attaching and piling dishes up).

This basket is especially intended to hold: plates, cutlery, dishes, frying pans, saucepans.

Put large-sized plates and frying pans on the side.

Avoid mixing plates and soup dishes. **You should preferably place same-sized plates together. Place soup dishes at the back, in the high pin area.**

Make sure nothing obstructs the rotation of the lifting arm (saucepan handles, cutlery or large dishes).

The cutlery trays slide and can be put anywhere on the lower basket. You can adjust them according to the dishes you wash.

Removable grids are available if you wish to load cutlery in an orderly fashion.

For optimum washing, you can use these separation grids.

Cutlery : (Fig. 13)

- Place handles downwards.
- Separate silverware from other metals using the separating grill.
- It is preferable to place small spoons in the separating grills.

IMPORTANT NOTE : For reasons of safety, we recommend you place sharp-ended table knives blade down in the cutlery basket.

Long-bladed cutlery and other sharp utensils should be placed flat in the upper basket.

Loading the dishwasher

Upper basket (Fig. 11 - 12)

This basket is particularly intended to hold glasses, cups, ramekins, small salad bowls, bowls, saucers etc...

Place glasses so that they do not touch and tip them sufficiently so that they do not retain any water. **Place the hollow end of glasses, cups and bowls facing downwards.** Arrange the dishes methodologically to gain space (rows of glass, cups, and bowls)

You can if you wish unclip the saucer rack to gain space (**Fig 12B**).

Adding the detergent

The washing product container has been placed in front of the upper basket to make the machine easier to fill. This means that you can load the washing powder without bending down or completely opening the door.

Use washing products specifically designed for dishwashers. See the manufacturers' recommendations on the packet as well as the advice for use below.

The distributor offers you a choice between using tablets or powder or liquid detergent.

Before starting the programme :

put the **tablet** in the upper compartment.

Put the tablet in the outside compartment. Using tablets is particularly recommended for the Eco programme and for full loads of dishes.

Or,

Pull the container to fill with washing **powder** or **liquid** and fill up to:

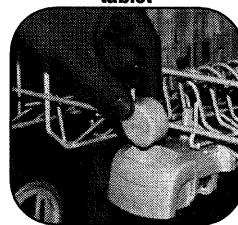
Minimum setting for slightly dirty dishes

Maximum setting for dirty dishes

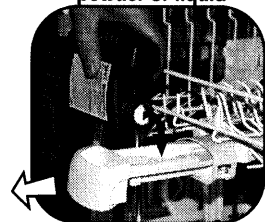
Close the container

VERY IMPORTANT: keep all products out of the reach of children and away from humidity.

tablet

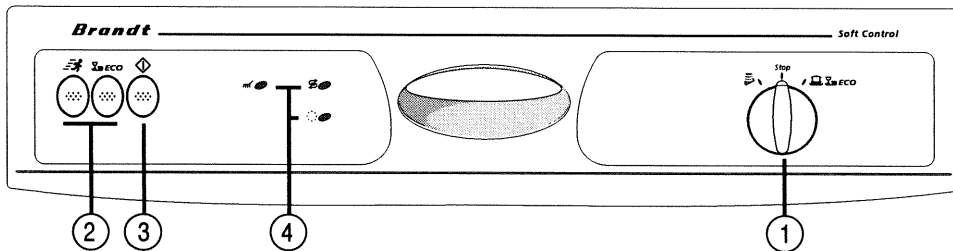


powder or liquid



Choice of programmes

Models DWM 100H - DWM 100B




- ① PROGRAMMING KNOB : Turn this knob to choose your programme - wash or soak.
- ② BUTTONS OPTION CHOICES : Wash option buttons: (depending on model) Press the button you need.
- ③ "START" BUTTON : Press this button. The programme will start.
- ④ INDICATOR LIGHTS : Wash, Regenerating salt, Rinse agent.

List of programmes	Position of programme selector	Buttons selection
<p>Pre-wash Very short cycle, without detergent, moistens dishes before washing the next day or the day after.</p>		
<p>Wash Recommended for very dirty or greasy dishes. (difficult stains : fat, sauce, cooking or frying stains...).</p>		
<p>Option Eco Recommended for normally dirty dishes (daily stains).</p>		
<p>Option Quick (according to model) Recommended for slightly dirty non greasy but fragile dishes.</p>		

<u>For information purposes :</u>	<u>Duration</u>	<u>Water</u>	<u>Electricity</u>
Normal Wash	80 min.	17 L.	1,65 kWh
Wash + option Eco	75 min.	17 L.	1,51 kWh
Wash + option Quick	45 min.	17 L.	1,00 kWh
Pre-wash	5 min.	5 L.	0,10 kWh





Operation

- Open the door and load the dishwasher. Make sure the crockery does not obstruct the rotating arms.
 - Pour washing powder into the distributor.
 - Close the door. Turn the programming knob to the wash position.
 - Select your programme and press one of the option buttons if desired.
- Warning : do not press more than one option (depending on model).**
- Press the "Start"  button. The programme will start and the "Wash" light comes on.

Soak

Your dishwasher's consumption of water and energy are so low that you do not have to wait until you have completely filled it with crockery before running it.

However, if you only run it every two or three days, you can run an interim programme.

This is a very short cycle which rinses the crockery so that food traces do not dry on and become stubborn. To select this cycle, turn the programme knob to "Soak"  and press the "Start"  button.


One soak cycle will be enough, and the programmer will not let you run two of them in succession.

Stopping the programme

When the programme is over, the "Wash" light will go out. Turn the programme knob to "Stop".


Do the same if you want to interrupt the dishwasher during a cycle.

The indicator lights


Wash  : This light comes on when the programme starts and **goes off when the wash cycle is complete.** Do not turn the machine off until this light has gone out. The light should be off when programming a new wash cycle.

The missing product indicator lights

go on when the machine is turned on.

salt :  Lights up when salt is low. After you have added regenerating salt it may stay on until the salt has dissolved sufficiently. This happens generally after a cycle (or if you have not properly filled the machine – see page 18) for example when starting off with the sample.

Note : Where water is particularly soft regenerating salt is not needed but the light will remain on.

rinsing product :  Goes on, door ajar, when you should add rinsing product (see filling page 19).

Economical and ecological washing

Do not pre-wash your dishes by hand.

Use all the capacities of your dishwasher. It will wash economically and ecologically.

Always choose the programme best adapted to the stains and the type of dishes.

Avoid using too much detergent, regenerating salt and rinsing liquid. Observe the recommendations contained in this manual (pages 16, 17 and 18) as well as the product manufacturer's instructions.

Make sure that the water softener is properly adjusted. (see page 16)

Objects not suitable for your dishwasher

- Wooden chopping boards
- Pewter or copper objects
- Non-stainless steel objects
- Cutlery with wooden, horn or mother-of-pearl handles
- Antique or hand-painted crockery

When buying dishes or cutlery, check they are suitable for dishwashers.

Technical characteristics

Voltage : 230-240 V - Fusibles : 10 A
Power : 2300 W
Capacity 12 place settings
Water pressure 1-10 bar
Water evacuation pipe height : 60-100 cm

Your dishwasher complies with the following European Directives 73/23/CEE (low voltage directive), 89/336/CEE (electromagnetic compatibility) modified by the directive 93/68/CEE.

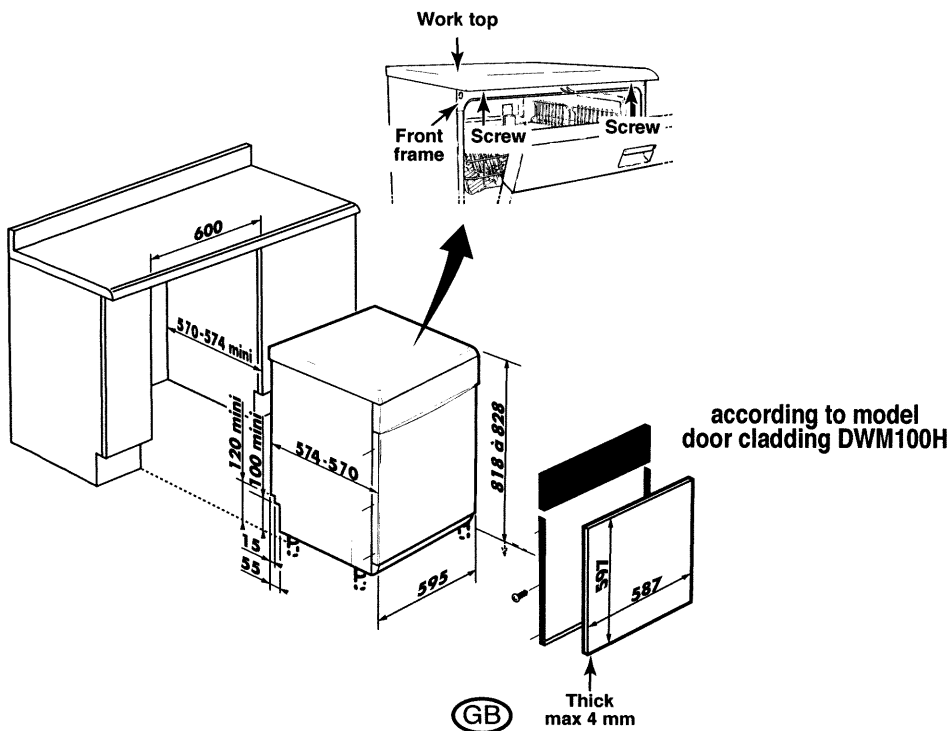
Option : building the free-standing machine in

Built-in option

If you want to build the machine in under an existing work-top, **you will have to fix the front frame to a solid work-top**. To do this:

- Remove the top panel by unscrewing the two screws located under the edge of the top panel.
- Slide the machine into place.
- Adjust the heights of the feet if necessary (Fig. 4).
- Fix your dishwasher to the kitchen worktop by two screws under the front frame.

If your dishwasher is underneath a work surface with a hob, you must add thermal insulation to the top of the machine. You can obtain this thermal insulation kit from your dealer.



Cleaning and maintenance instructions

- Your dishwasher comes with a self-cleaning pulse filter that constantly filters small particles of dirt trapped in the washing bath.

The filter and the main filter cannot be dismantled as the cleaning arm constantly cleans them.

Regularly clean the waste trap (Fig. 14). Pull the handle, remove the residue with a brush and clean with tap water. Put back in to its housing making sure you clip it down properly.

Clean as necessary

- Underneath the filters, around the door and the door joint with a damp sponge to remove any deposit.
- **Use only soap and water for the bodywork and control board.**

Do not clean with abrasive powders, scouring pads, spirit-based products or solvent.

Use preferably a cloth or a sponge.

- If you have stainless steel door you may use products adapted for stainless steel. See the manufacturer's instructions for advice on their use.

Every year

To maintain your machine in perfect working order you should clean it once or twice a year. Run an intensive programme with the machine empty and a special dishwasher cleaning product available from any reputable dealer.

Prolonged period of non-use


Clean your machine completely then unplug the electricity supply and close the water tap. Maintenez l'appareil hors gel.

Information for test laboratories


Capacity : 12 place settings

Comparative tests according to : FIG. 10 - 11 - 13

IEC 436, DIN 44990 :

Programme "Wash" 

EN 50242 :

Programme "Wash + option Eco"  *ECO*

- Rinsing product set at : 2
- Quantity of washing product : 30 g. product B

Troubleshooting

Problems

Causes

The dishwasher will not start

- Is it plugged in ?
- Is the door properly closed ?
- Is the water connected ?
- Check that the "delayed start" is on "0" (according to the model)

The dishes are not properly washed (or their are stains in it)

- Programme choice. Choose the programme best adapted to the type of wash
- Make sure nothing is blocking the circulation of the water
- Check the dishes are properly arranged.
- Only use specially designed washing products
- Check the waste well, filters, arms, joints and door rim are clean
- Clean the filter
- Check that the washing arm can freely rotate

Greasy stains

- Increase the dose of washing product
- Use a new packet of washing product
- Choose a better adapted programme

Limescale deposits on the dishes

- Check it is limescale (clean with vinegar). If yes :
- Check the hardness of the water

The dishes are dull

- Too soft water is aggressive for glasses.
- Check the hardness of the water
 - Reduce the softener and if necessary remove the regenerating salt.

Traces of salt (salty taste on the dishes)

- Add water to the salt pot and reload if necessary.
- Cap badly closed.

Blackened or marked silverware

- Remove food residue immediately after use
- Separate silverware from other metals
- Choose detergent recommended for silverware

Traces of rust on knife blades

- Use knives suitable for dishwashers

The dishwasher does not empty

- Remove the siphon stop valve
- Check the drain pipe is not bent or crushed
- You have moved your dishwasher and have tipped it backwards. To restart the pump, unhook the draining rod, lay it on the floor at the end of a basin, draining should restart. Then turn off the "Start/Stop" button, put the draining rod back and restart your programme.

This machine complies with all applicable safety standards. Any repairs should be carried out by a qualified technician. Repairs carried out by unqualified technicians may be dangerous for the user.

If you have problems not covered by these remarks, consult your dealer or After-Sales Service. Have the machine type, series number or that mentioned on the rating plate (inside the door) ready.

You will so avoid unnecessary delays and cost.



	Página
Conselhos de segurança	27
Instalação	28- 29
Suavização da água	30
Introdução do produto para enxaguar	31
Carregamento da máquina de lavar louça	31- 32
Introdução do produto de lavagem	32
Escolha dos programas	33
Colocação em serviço	34
Características técnicas	35
Possibilidade de encaixe aparelho de instalação livre	35
Instruções de limpeza e de manutenção	36
Indicações para o laboratório de testes	36
Soluções no caso de avarias	37

**ANTES DE LER AS EXPLICAÇÕES, RETIRE A FOLHA CENTRAL
DESTE MANUAL QUE COMPORTA AS EXPLICAÇÕES.**

Apresentação da sua máquina de lavar louça Fig. 1

F

La photo ci-dessous, panier inférieur retiré, vous permet de visualiser les principaux éléments décrits dans cette notice d'utilisation.

- 1 - Plan de travail (selon modèle)
- 2 - Panier supérieur
- 3 - Distributeur de produit de lavage
- 4 - Réglage de l'adoucisseur
- 5 - Réservoir à sel régénérant
- 6 - Microfiltre autonettoyant
- 7 - Plaque signalétique (Référence S.A.V.)
- 8 - Bras d'aspersion inférieur
- 9 - Filtre principal
- 10 - Piège à déchets
- 11 - Distributeur de produit de rinçage

GB

The photograph above, with the lower basket removed, shows the main points described in this Instruction Book.

- 1 - Work top (certain models)
- 2 - Upper basket
- 3 - Cleaning liquid container
- 4 - Water softener adjustment
- 5 - Regenerating salt container
- 6 - Self-cleaning micro filter
- 7 - Rating plate (After sales service references)
- 8 - Lower sprinkling arm
- 9 - Main filter
- 10 - Waste trap
- 11 - Rinsing product container

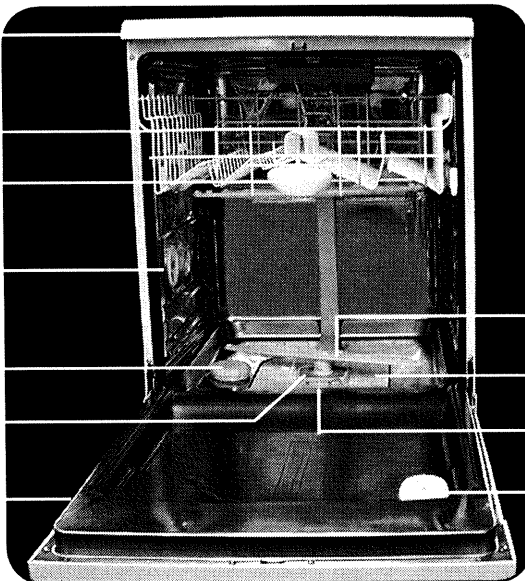
P

A foto acima, com o cesto inferior retirado, permite-lhe visualizar os principais elementos descritos neste manual de utilização.

- 1 - Tampo de trabalho (alguns modelos)
- 2 - Cesto superior
- 3 - Distribuidor de produto de lavagem
- 4 - Regulação do amaciador
- 5 - Reservatório de sal regenerador
- 6 - Microfiltro automático
- 7 - Placa sinalética (Referência S.A.V.)
- 8 - Braço de aspersão inferior
- 9 - Filtro principal
- 10 - Colector de detritos
- 11 - Distribuidor de produto para enxaguar

1

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

**E**

La presente fotografía, retirada la cesta, le permite visualizar los principales elementos que se recogen en la presente guía de utilización.

- 1 - Placa superior
- 2 - Cesta superior
- 3 - Distribuidor de detergente
- 4 - Regulador de suavizador
- 5 - Depósito de sal de regeneración
- 6 - Microfiltro autolimpiable
- 7 - Placa de señalización (Referencia SPV)
- 8 - Brazo de aspersión inferior
- 9 - Filtro principal
- 10 - Trampas de residuos
- 11 - Distribuidor de abrillantador

PL

Poniższa ilustracja z wyciągniętym koszem dolnym pozwoli na ukazanie głównych elementów opisywanych w tej instrukcji obsługi.

- 1 - Blat roboczy (w niektórych modelach)
- 2 - Kosz górny
- 3 - Dozownik środka myjącego
- 4 - Regulacja zmiękczacza
- 5 - Pojemnik na sól regenerującą
- 6 - Mikrofiltr samoczyszczący się
- 7 - Tabliczka znamionowa (Dane dla obsługi posprzedażnej)
- 8 - Dolne ramię zraszacza
- 9 - Główny filtr
- 10 - Wychwytywacz zanieczyszczeń
- 11 - Dozownik środka nabywczy

GR

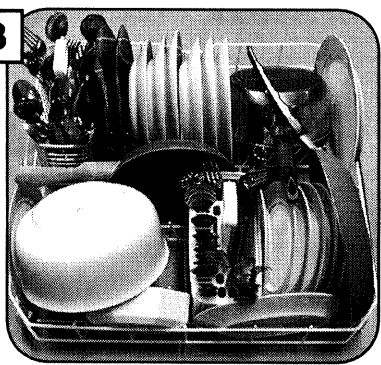
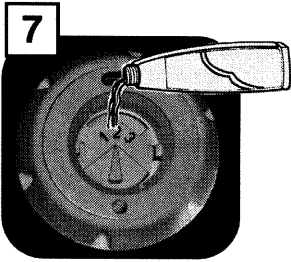
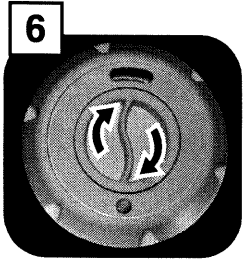
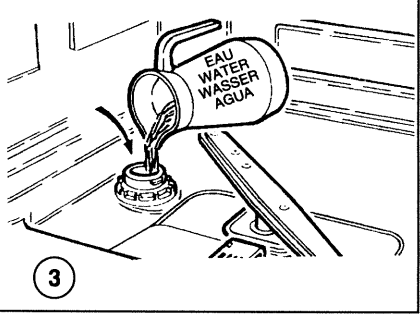
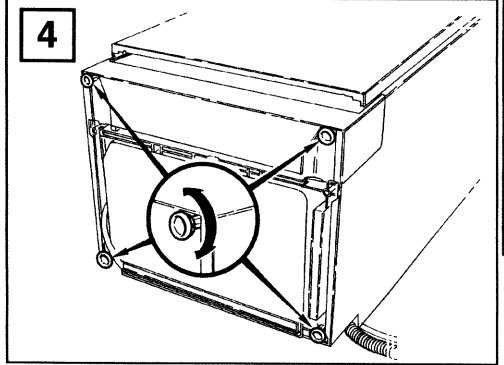
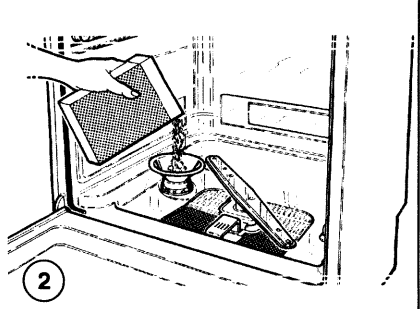
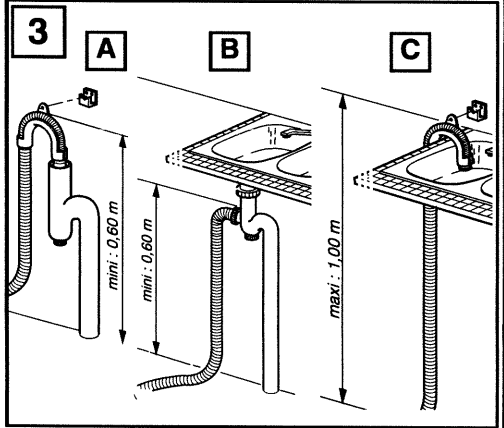
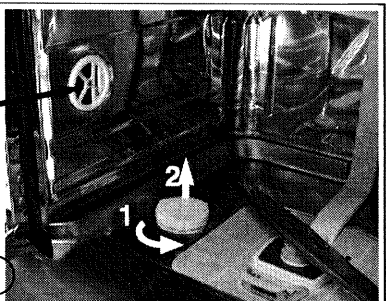
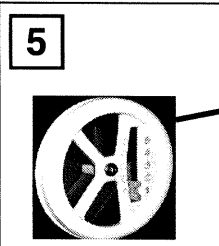
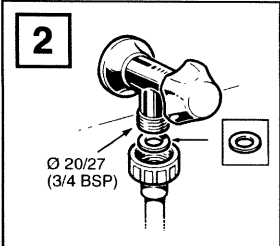
Η παρακάτω φωτογραφία, αφού αφαιρεθεί το κάτω πάνελ, σας επιτρέπει να βλέπετε τα κύρια στοιχεία που περιγράφονται σ' αυτό το βιβλιαράκι οδηγιών χρήσης.

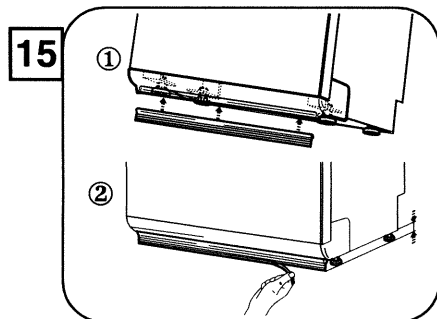
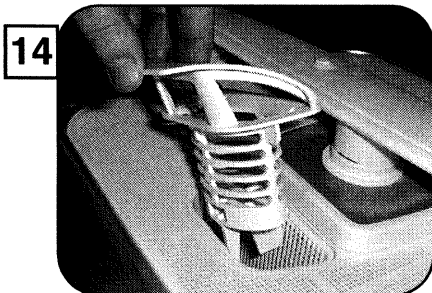
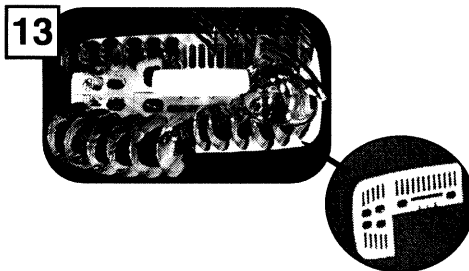
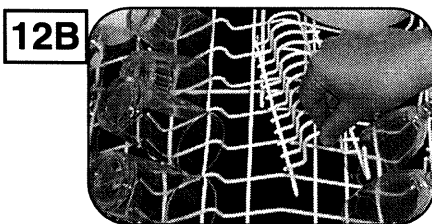
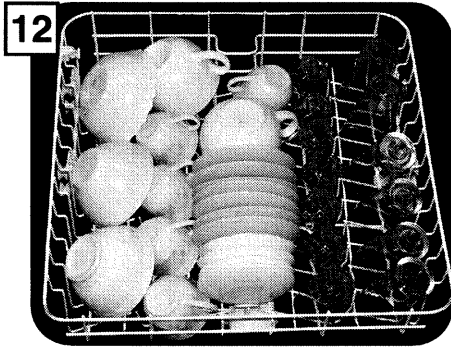
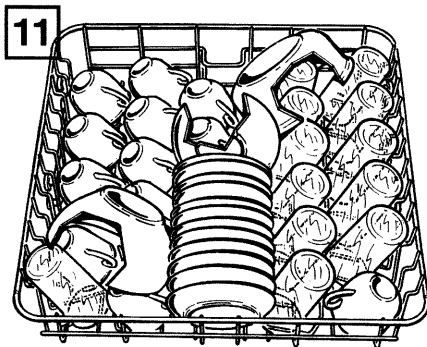
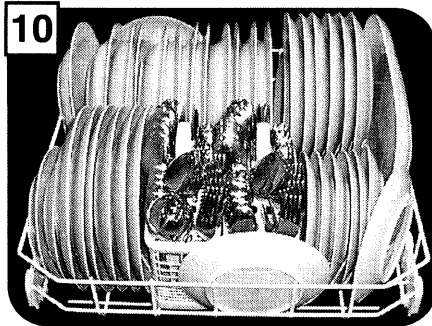
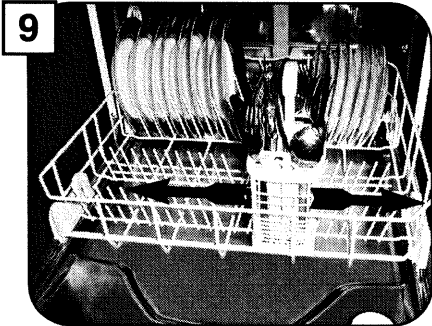
- 1 - Πάγκος εργασίας (ορισμένα μοντέλα)
- 2 - Πάνω καλάθι
- 3 - Διανομέας προϊόντος πλυσίματος
- 4 - ρύθμιση του αποσκληρυντικού νερού
- 5 - ρεζερβουάρ ειδικού άλατος
- 6 - Νυτοκαθαριζόμενο μικροφίλτρο
- 7 - Πλάκα στοιχείων συσκευής (Ενδειξη σέρβις)
- 8 - Ύατο βραχιόνιας ψεκασμού
- 9 - Υγριο φίλτρο
- 10 - Παγίδα υπολειμμάτων
- 11 - Διανομέας προϊόντος ξεπλύματος

NL

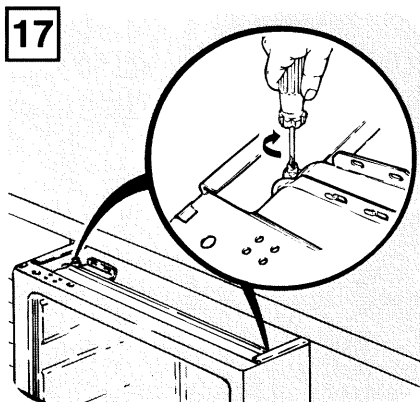
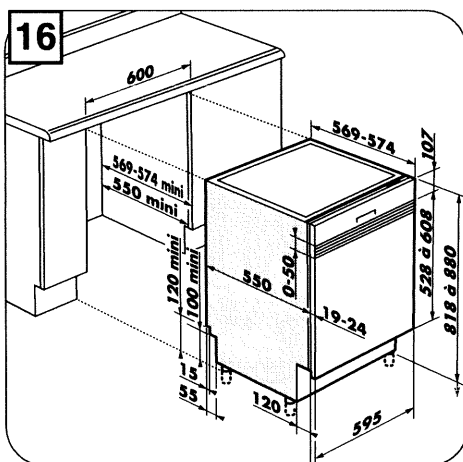
Bovenstaande foto vertoont de belangrijkste onderdelen van het apparaat met uitzondering van de onderste servieskorf. Deze weergave zal U helpen bij het lezen van de handleiding.

- 1 - Werkblad (sommige modellen)
- 2 - Bovenste servieskorf
- 3 - Afwasmiddelbakje
- 4 - Instelling van wateronthardingsinstallatie
- 5 - Zoutreservoir
- 6 - Zelfreinigende microfilter
- 7 - Typeplaatje (referentie S.A.V.)
- 8 - Sproeiarmen
- 9 - Hoofdfilter
- 10 - Afvalbakje
- 11 - Glansspoelmiddelbakje





Modèle intégrable
 Built-in model
 Modelo de integrar
 Model z możliwością zabudowy
 Εντοιχιζόμενο μοντέλο
 Integreerbaar model
 Modelo revestimiento



Conselhos de segurança

Leia com atenção as informações contidas neste manual explicativo. Ele fornece-lhe as indicações necessárias à segurança, à instalação, à utilização e às garantias do aparelho. Aconselhamos que conserve este manual e que o transmita, no caso de venda ao novo proprietário desta máquina.

Não nos responsabilizamos no caso de não respeito das indicações abaixo :

- Elimine a embalagem de maneira adaptada e conforme as normas da lei de protecção do meio ambiente.

- No caso em que o aparelho é visivelmente danificado, não o ligue, mas contacte o seu fornecedor.

- A localização deve ficar fora de geada. No caso de geada, é possível que as partes hidráulicas fiquem danificadas.

- Os tubos de alimentação e de evacuação devem ser ligados de acordo com o manual. As ligações incorrectas podem provocar deteriorações.

- Para assegurar uma boa estabilidade, os aparelhos encastráveis devem ser instalados sob um plano de trabalho contínuo e fixado aos móveis vizinhos.

- Não é aconselhável subir ou encostar-se à porta da máquina. O aparelho pode oscilar ou ficar deteriorado.

- A máquina tem por função a lavagem da louça e não deve ser utilizada para outros usos.

- A utilização de solventes não é fortemente aconselhada para limpar a sua máquina.

Armazenar os produtos destinados à máquina de lavar louça bem como os outros produtos de limpeza, fora do alcance das crianças. Estes produtos têm, se ingeridos um efeito corrosivo para a boca e a faringe.

- No caso de mau funcionamento do aparelho após outras causas que as mencionadas neste manual, desligue o aparelho (retire a ficha) ou corte o respectivo circuito e contacte o nosso serviço após venda.

- O aparelho corresponde às indicações de segurança em vigor. As reparações eventuais devem ser efectuadas por pessoas qualificadas. As reparações ou mudanças não conformes podem provocar perigos para o utilizador. No caso de uma substituição só utilize peças de origem.

- Os aparelhos fora de serviço devem ser entregues no centro de reciclagem mais próximo. Destrua o sistema de fecho da porta para que esta não se feche mais (crianças podem fechar-se no interior do aparelho para brincarem – risco de asfixia). Corte o cabo de alimentação eléctrica após ter retirado a ficha da tomada de corrente.

- Aconselha-se fortemente colocar o aparelho fora de tensão após o uso e fechar a torneira de chegada de água.

- Não deixe as crianças brincarem com a máquina ou manipularem-na.

- A água no interior da máquina não é potável.

- Durante o funcionamento da máquina, não abrir a porta, risco de provocar fugas importantes de vapor ou projecções de água.

Instalação

Colocação a nível : regulação dos pés (Fig. 4)

Verifique se a máquina está a prumo e bem estável. Os quatro pés são reguláveis, ajuste-os se necessário com a ajuda de uma chave apropriada ou uma chave de fendas. Uma má regulação dos pés pode descentrar a porta e tornar o aparelho tombado.

IMPORTANTE : Só ligar a máquina à corrente e à rede de distribuição após a instalação definitiva.

No caso em que a instalação da sua máquina se faz em solo alcatifado, regule os patins para deixar um espaço de arejamento debaixo do aparelho.

Modelo de instalação livre

Pode utilizar a placa superior como mesa de trabalho. Não aconselhamos colocar a sua máquina de lavar loiça muito perto duma fonte de calor, a borda da placa corre o risco de ser deteriorada.

É possível integrar o aparelho, nesse caso, consulte a **página 11**.

Revestimento da porta (modelo DWM100H)

Tem a possibilidade de harmonizar a cor do seu aparelho com os móveis que o rodeiam procedendo ao revestimento da porta da seguinte maneira :

• Preparação

- Recorte 1 placa de estratificado nas seguintes dimensões (em mm) 595 x 585 espessura máxima 4.

• Revestimento da porta

- Retire os 9 parafusos de fixação da borda de revestimento e desmonte-a ;
- Colocar a placa de revestimento previamente recortada ;
- Aplicar fortemente as bordas no painel de revestimento e apertar os parafusos de fixação.

Pala de insonorização (Fig. 15)

(em alguns modelos de instalação livre)

Para uma insonorização óptima preste atenção para que a pala fornecida com o aparelho fique correctamente instalada :

Quando a altura dos pés estiver regulada,

- ① - Inclinam ligeiramente a máquina de lavar loiça para trás para fixar a pala de insonorização na parte debaixo do rodapé e assegurar-se da boa fixação em três pontos (extremidades e centro),
 - ② - Ajustar a altura da pala recortando manualmente uma ou várias tiras, a partir de insonorização na parte debaixo do rodapé e asseg.
- A pala deve ficar em contacto com o solo.

Modelo de integrar

Ver **Fig 16** para as cotas de encaixe deste aparelho.

Cole a protecção "Anti-condensação do vapor de água" (fornecida, na parte superior do seu aparelho) debaixo do plano de trabalho.

Para assegurar a estabilidade e conservar um bom alinhamento do aparelho **deve fixá-lo debaixo do plano de trabalho com a ajuda do esquadro.**

Se o plano de trabalho é equipado de uma placa de fogão por cima da máquina de lavar loiça é Imperativo acrescentar um isolamento térmico em cima do aparelho. Pode procurar este conjunto de isolamento junto do seu revendedor.

Revestimento da placa

Para proceder ao revestimento da parte frontal com uma porta de móvel de cozinha utilizar o gabarito de montagem e os acessórios fornecidos com o seu aparelho.

Para a equilibragem da porta ajuste a tensão das molas, (**fig. 17**). Esta manobra efectua-se mais facilmente com a porta fechada.

Importante : Este aparelho é funcional equipado com painéis de madeira.

Instalação

Ligação da água (Fig. 2)

Excepto indicação contrária indicada no tubo de origem, nunca ligue a sua máquina a uma alimentação de água quente. Utilize o tubo de alimentação fornecido com o aparelho. Não esqueça de instalar na ponta, lado torneira, a junta prevista para esse efeito. A pressão da água pode variar entre 1 e 10 bar. No caso duma pressão elevada prever um regulador de pressão. O seu Serviço de Fornecimento de Água dar-lhe-á as informações necessárias.

Protecção contra deteriorações provocadas pela água

O seu aparelho é equipado de sistemas que o protegem de qualquer inundação.

Modelo de Integrar DWIM 100B

- A segurança **anti-transbordamento**. Este sistema activa automaticamente a bomba de esgoto se o nível de água na cuba atinge uma altura anormal.

- A segurança **anti-fuga**. Este sistema interrompe a alimentação de água se uma fuga é detectada no aparelho.

O seu aparelho é equipado de um **tubo anti-arrebentamento**. Este tubo de alimentação reforçado é equipado de um mecanismo que interrompe a alimentação de água directamente na torneira no caso de fugas.

Se um destes dispositivos dispara, chame o serviço após venda para colocar em estado o aparelho.

Evacuação das águas usadas (fig.3)

Ligue o tubo de esgoto

A Ou num sifão ventilado. O tubo de esgoto deve estar livre no sifão e não deve ser introduzido mais de 20 cm.

B Ou no sifão do lava-louça. **Atenção não esqueça de retirar o obturador do sifão.**

C Ou directamente no lava-louça.

Mantenha bem o tubo de esgoto por meio de uma ligação para evitar qualquer inundação.

Em todos os casos, a extremidade do tubo deve ficar a uma altura entre 60 cm e 1 m.

Evite dobrar o tubo na instalação.

Ligação eléctrica

A ligação eléctrica deve ser efectuada utilizando uma tomada de corrente com terra. No caso de uma ligação directa os terminais do interruptor principal devem ter um afastamento de ao menos 3 mm.

Nota : No caso de substituição do cordão de alimentação, deve utilizar um cordão de tipo : HO 5VV-F3G 1.5 mm²

A instalação deve ser feita de tal maneira que a tomada de corrente deve ficar acessível. Não deve ser utilizado uma ficha de extensão ou uma tomada múltipla para a ligação à tomada de corrente.

*** Não podemos ser responsáveis por qualquer acidente causado por má colocação da terra no aparelho.**

Em todos os casos a ligação deve corresponder às normas em vigor no respectivo país bem como às indicações suplementares da Companhia de Electricidade. A aprovação bem como o modelo da máquina estão marcados na etiqueta colada no lado esquerdo da porta. O aparelho deve estar parado no momento da ligação ao circuito eléctrico.

Suavização da água

Regulação do amaciador

A regulação do amaciador deve ser efectuada correctamente para optimizar o consumo de sal e para obter um resultado de lavagem ideal. Para isso :

- Verifique o teor em calcário da sua água com ajuda da fita aqua-teste fornecida.
- Regule o amaciador seguindo as instruções que acompanham a fita e coma ajuda do quadro abaixo.

Em função do resultado obtido, regule o cursor para a posição.

***Para as águas >70°F (posição 5) consulte o seu revendedor.**

No caso de mudança ou após uma modificação da alimentação da água do seu aparelho, ajuste a dureza da água. Informe-se junto do Serviço de Fornecimento de Água local.

Dureza da água (em graus franceses de dureza)	necessidade em sal	Posição	Regulação título à esquerda na cuba	Número de lavagens entre 2 enchementos (aproximadamente)
> à 70° F *	SIM	5		20 30 50 120 —
45 à 70°F	SIM	4		
35 à 45°F	SIM	3		
25 à 35°F	SIM	2		
10 à 25°F **	SIM	1		
0 à 10°F	NÃO	1		

IMPORTANTE : O cursor deve estar **Imperativamente** em frente de um número.

Enchimento do reservatório de sal regenerador (fig. 5)

O enchimento de sal é indispensável para regenerar as resinas que amaciam a água desembaraçando-a do seu calcário, excepto se a água da rede é suficientemente suave (ver "regulação do amaciador").

Esta operação de enchimento deve efectuar-se antes de iniciar um programa.

- 1 – Desenroskar e retirar a tampa do reservatório de sal.
- 2 – Com a ajuda do funil fornecido, encha o reservatório com **sal regenerador** especialmente concebido para máquinas de lavar louça.
- 3 – **A primeira vez, complete com água.** Enroskar bem a tampa do reservatório de sal.

Importante : No caso em que a regulação do amaciador não necessita de sal regenerador (posição 1), é **no entanto imperativo encher o reservatório de sal com água na colocação em serviço.**

Nunca despejar detergente no reservatório, destruirá o amaciador.

Utilize unicamente sal regenerador "especial para máquinas de lavar louça". Não empregar sal de mesa, sal de cozinha ou outros. Estes sais podem conter elementos não solúveis e destruir a função do amaciador.

Indicação do nível de sal regenerador

Um sinal luminoso situado no painel de comando indica-lhe que deve deitar sal regenerador.

Introdução do produto para enxaguar

O produto para enxaguar é necessário porque permite evitar os traços de gotas na louça e favorece a secagem.

IMPORTANTE ! Utilizar unicamente produtos previstos para máquinas de lavar louça e não produtos destinados à lavagem à mão!

Enchimento e regulação do distribuidor de produto para enxaguar (fig. 6 – 7)

Para encher o compartimento, coloque a porta na posição horizontal e desaperte, no sentido das agulhas do relógio, a tampa que se encontra na porta.

Encha até tocar levemente a parte superior da alavanca de regulação.

No caso de transbordamento do produto durante o enchimento, limpar com uma esponja o excedente para evitar a formação de espuma.

Pode se for necessário, após alguns ciclos no caso de traços ou de uma secagem má, ajustar a regulação por meio do selector :

Água doce : sinal 1 para diminuir a dosagem

Água dura : sinal 3 para aumentar

Indicação do nível de produto para enxaguar

Um sinal luminoso situado no painel de comando indica-lhe, quando a porta está entreaberta, que deve introduzir o produto para enxaguar.

Carregamento da máquina de lavar louça

Para obter um bom resultado de lavagem, tome cuidado, antes de carregar a louça, limpe os resíduos alimentares importantes. Todos os restos queimados ou colados devem ser previamente eliminados.

A sua máquina dispõe de dois cestos para um serviço de 12 pessoas (140 peças) segundo a norma DIN 44990 (fig. 10 e 11). Orientar sempre o interior da louça para baixo. Preste atenção para que nenhuma peça esconda outra e que não haja nenhuma obstrução para a aspersão. Verifique após o carregamento a livre rotação dos braços de aspersão. Nenhuma peça deve ultrapassar os cestos.

Cesto inferior (fig. 8 – 9 – 10)

Disponha a louça de maneira a que a água possa circular livremente e aspergir todos os utensílios.

(Evite pratos juntos, sobreposição).

Este cesto destina-se mais particularmente a receber : os pratos, os talheres, as travessas, as frigideiras, os tachos.

Coloque as travessas, as frigideiras de grande diâmetro nos lados.

Evite intercalar os pratos rasos e de sopa.

Disponha de preferência juntos os pratos da mesma forma. Coloque os pratos rasos por detrás, na zona dos picos altos.

Assegure-se que nenhum objecto impede a rotação dos braços de lavagem (cabo de frigideira, talheres ou travessas demasiado grandes).

Os cestos para os talheres são corrediços e podem ser dispostos em qualquer lugar do cesto inferior oferecendo-lhe assim a facilidade de efectuar carregamentos diversos em função das peças de louça.

Grelhas amovíveis estão à sua disposição se deseja um carregamento dos talheres ordenado.

Para uma lavagem óptima, pode utilizar essas grelhas de separação.

Os talheres (fig. 13)

• Oriente-os com o cabo para baixo.

• Separe a prata dos outros metais utilizando a grelha de separação para arrumar as colheres mais pequenas.

Nota importante : Por razões de segurança recomendamos colocar as facas de mesa bicudas com a ponta para baixo nos cestos para os talheres.

As facas com uma lâmina comprida e outros utensílios de cozinha acerados devem ser colocados horizontalmente no cesto superior.

Carregamento da máquina de lavar louça

Cesto superior (fig. 11 – 12)

Este cesto destina-se mais particularmente a receber : os copos, as chávenas, os pequenos recipientes, as saladeiras pequenas, as tigelas, os pratos das chávenas etc.

Arrume os copos de maneira a limitar os pontos de contacto. **Oriente a parte de cima dos copos, das chávenas das tigelas para baixo.** Arrume a louça de maneira metódica para ganhar lugar (fila de copos, de chávenas, de tigelas).

Tem a possibilidade de tirar o compartimento para os pires de maneira a aproveitar o máximo de lugar Fig. 12B).

Introdução do produto de lavagem

Para facilitar a introdução do produto, o distribuidor de produtos de lavagem fica situado na face dianteira do cesto superior. O que lhe permite colocar o produto sem se baixar nem abrir completamente a porta.

Utilize **produtos de lavagem especialmente concebidos para máquinas de lavar louça.**

Este distribuidor oferece-lhe a escolha de utilização de pastilhas ou produto em pó e líquido.

Antes de iniciar um programa de lavagem :

- Colocar a **pastilha** no compartimento exterior. A utilização das pastilhas é mais particularmente recomendada para o programa económico e para um carregamento completo de louça.

OU

- Puxar o distribuidor para produto em **pó ou líquido** e encher até sinal mín. para louça pouco suja

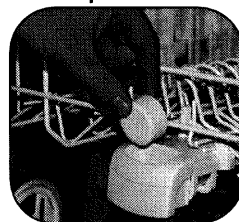
sinal máx. para louça suja

Fechar o distribuidor.

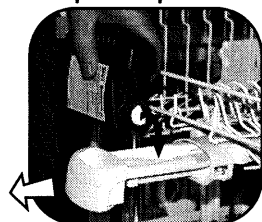
MUITO IMPORTANTE : Conserve todos estes produtos fora do alcance das crianças e ao abrigo da humidade.

Consulte as indicações do fabricante que figuram na embalagem bem como os conselhos de utilização abaixo.

pastilha

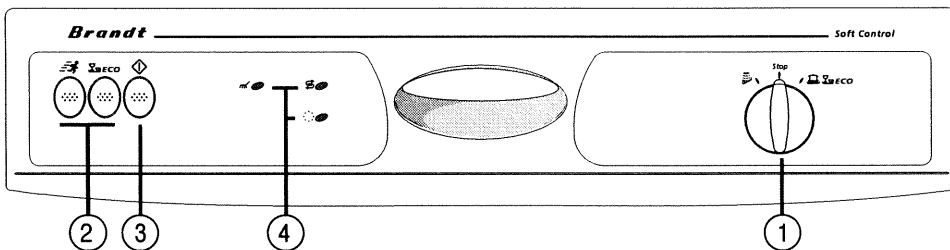


pó ou líquido



Escolha dos programas

Modelos DWM 100H - DWM 100B



- ① **BOTÃO DE PROGRAMAS :** Rode este botão para escolher o seu programa de lavagem ou para molhar.
- ② **TECLAS OPÇÕES DE LAVAGEM :** (conforme o modelo) Premir uma tecla se necessário.
- ③ **TECLA "PARTIDA" :** Premir uma tecla. O programa começa.
- ④ **SINAIS LUMINOSOS INDICADORES :** Lavagem, sal regenerador, produto de enxaguamento.

Programas	Posição do seletor de programas	Seleção dos botões
<p>Pré-lavagem Este ciclo muito curto, sem utilização de produto, permite molhar a louça à espera de lavagem se isso só tiver lugar no dia seguinte ou dois dias depois.</p>		
<p>Lavagem Recomendado para a louça muito suja e gordurosa. (sujidades difíceis : gordura, molhos, sujidades cozidas, fritos, gratin...).</p>		
<p>Opção Económico Recomendado para uma louça normalmente suja. (sujidade corrente, louça de todos os dias).</p>		
<p>Opção Rapide (consoante o modelo) Recomendado para uma louça pouco suja, não gordurosa ou composta de peças frágeis.</p>		

a título indicativo :

	Duração	Água	Energia
Lavagem Normal	80 min.	17 L.	1,65 kWh
Lavagem + opção Económico	75 min.	17 L.	1,51 kWh
Lavagem + opção Rapido	45 min.	17 L.	1,00 kWh
Trempage	5 min.	5 L.	0,10 kWh




Colocação em serviço

Abrir a porta e encher a máquina (verificar se a máquina não bloqueia os braços de aspersão).

- Introduzir o produto de lavagem no distribuidor.
- Após o encerramento da máquina, rodar o botão de programas para a posição de lavagem.
- Seleccionar o seu programa e premir uma tecla opção, se necessário.



Atenção : Não seleccionar várias teclas ao mesmo tempo (conforme o modelo).

- Premir a tecla “**Start**” . O programa arranca, o sinal luminoso “**lavagem**” acende-se.

Molhar

Os consumos em água e energia da sua máquina são tão fracos que não é necessário esperar que a sua máquina esteja completamente cheia para programar uma lavagem.

No entanto, se água e energia da sua máquina são tão fracos que não é necessário esperar que a sua máquina esteja completa para programar o ciclo de espera muito curto permite molhar a loiça e evita que a sujidade seque e fique mais difícil de retirar.

Para seleccionar o ciclo de espera, posicione o botão de programas em “**molhar**”  e premir a tecla “**Start**” .


Uma única vez chega, por isso a programação não lhe permite fazer dois ciclos de espera sucessivos.

Paragem de programa

Quando o programa termina, o sinal “**lavagem**” apaga-se. Colocar novamente o botão de programas em “**Stop**”.


Fazer o mesmo para parar momentaneamente a sua máquina durante o ciclo.

Os sinais luminosos indicadores :


Lavagem  : Este sinal luminoso acende-se logo que o programa começa e **apaga-se quando o ciclo de lavagem está terminado.** Não pare o aparelho antes da extinção deste sinal luminoso. Este sinal deve estar apagado na programação dum ciclo novo.

Os sinais luminosos indicadores de falta de produtos

iluminam-se quando o aparelho fica sob tensão.

sal :  Ilumina-se quando é necessário colocar sal. Após um enchimento de sal regenerador, pode ficar aceso até que o sal fique suficientemente dissolvido, geralmente após um ciclo (ou se o enchimento não está completo – ver enchimento página 49) por exemplo na colocação em serviço com a amostra.

Nota : No caso de uma água particularmente suave e que não necessita a utilização de sal regenerador, este sinal fica iluminado.

produto para enxaguar :  Ilumina-se com a porta entreaberta, quando é necessário juntar produto para enxaguar (ver enchimento página 32).

Lavagem económica e ecológica

Não lave previamente a sua louça à mão.

Explore completamente as capacidades da sua máquina. A lavagem será económica e ecológica.

Escolha sempre o programa de lavagem adaptado ao tipo de louça e em função do seu grau de sujidade.

Evite as dosagens excessivas de detergentes, de sal regenerador e de líquido para enxaguar. Observe as recomendações inscritas neste manual (páginas 30, 31 e 32) bem como as indicações mencionadas nas embalagens dos produtos.

Assegure-se da boa regulação do amaciador da água (ver página 31).

Peças não apropriadas para a lavagem em máquina :

- As tábuas de madeira para cortar.
- Os objectos em estanho e em cobre.
- A louça e copos colados.
- Os utensílios em aço inoxidável.
- Os talheres com cabos de madeira, de osso ou de nácar.
- Porcelana antiga ou pintada à mão.

Na compra de louça, copos, talheres, peça confirmação se eles são apropriados para serem lavados à máquina.

Instruções de limpeza e de manutenção

Tensão : 230-240 V - Fusíveis : 10 A
Potência : 2300 W
Capacidade : serviço de mesa para 12 pessoas
Pressão da água : 1-10 bar
Altura da evacuação pela bomba : 60-100 cm

A sua máquina de lavar louça está conforme as directivas europeias 73/23/CEE (directiva baixa tensão), 89/336/CEE (compatibilidade electromagnética) modificadas pela directiva 93/68/CEE.

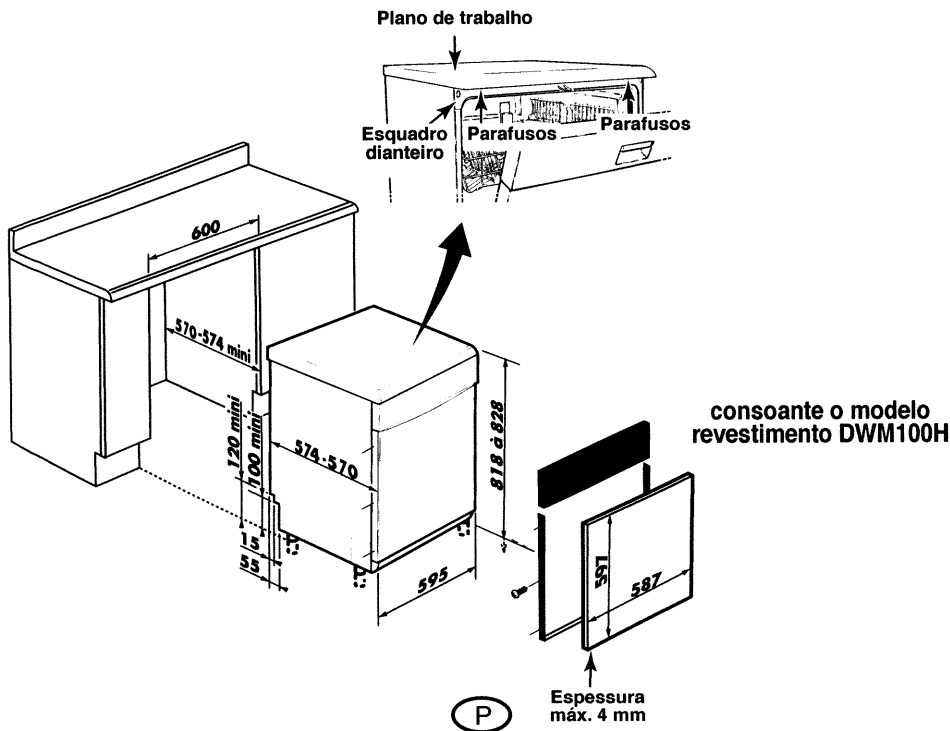
Possibilidade de encaixe aparelho de instalação livre

Possibilidade de encaixe

Se encaixar o aparelho debaixo dum móvel existente, **deverá obrigatoriamente fixá-lo através do esquadro dianteiro a um móvel fixo**. Nesse caso :

- desmonte a placa superior desaparafusando os dois parafusos situados na borda da placa superior.
- encaixar o aparelho no seu alojamento,
- regular a altura dos pés se necessário (fig. 4),
- fixar a sua máquina de lavar louça ao móvel de cozinha com 2 parafusos, debaixo do esquadro dianteiro.

Se o plano de trabalho é equipado de uma placa de fogão por cima da máquina de lavar louça é **imperativo** acrescentar um isolamento térmico em cima do aparelho. Pode procurar este conjunto de isolamento junto do seu revendedor.



Instruções de limpeza e de manutenção

A sua máquina de lavar louça está munida de um microfiltro pulsado que se limpa automaticamente para filtrar em permanência as microsujeidades em suspensão no banho de lavagem.

O microfiltro e o filtro principal não se desmontam porque são limpos em permanência pelos braços de aspersão.

Limpe regularmente a peça de detritos.

Puxe pela pega (Fig. 14) retire os resíduos com uma escova e limpe com água corrente. Colocar novamente no lugar prestando atenção para bem fixar ao fundo.

Proceda à limpeza se necessário :

- Da parte superior dos filtros, dos contornos da porta, da junta da porta, com uma esponja húmida para eliminar qualquer depósito eventual.
- Para a armação e o painel de comando, **utilize unicamente água com sabão.**

Não empregar pós abrasivos, esponjas metálicas, e produtos à base de álcool ou diluente.

Utilize de preferência um pano ou uma esponja.

- Pode utilizar, no caso de uma máquina com porta em inox, produtos do comércio adaptados para inox. Para a sua utilização, consulte as indicações do fabricante do produto.

Todos os anos

Para garantir durante muitos anos o bom funcionamento do seu aparelho, pense em limpá-lo uma ou duas vezes por ano efectuando um programa intensivo vazio com um produto de limpeza especial para máquinas de lavar louça vendido no comércio.

Paragem prolongada

Limpe completamente o seu aparelho, em seguida desligue a alimentação eléctrica e feche a torneira de chegada de água.


Indicações para o laboratório de ensaios

Capacidade : serviço de mesa para 12 pessoas


TESTES COMPARATIVOS CONFORME :

FIG. 10 - 11 - 13

IEC 436, DIN 44990 :

Programa "Lavagem" 

EN 50242 :

Programa "Lavagem + opção Económico" 

- Regulação distribuidor de produto para enxaguar em : 2
- Quantidade de detergente : 30 g. detergente B

Soluções no caso de avaria

Anomalias de funcionamento	Controlo / Causa possível
A máquina de lavar louça não funciona.	<ul style="list-style-type: none">- Verificar a tomada de corrente.- Verificar o bom fecho da porta.- Verificar a abertura da torneira de chegada de água.- Verificar se o botão "início diferido" está em "0". (conforme o modelo)
Lavagem má (ou depósitos)	<ul style="list-style-type: none">- Escolher um programa mais adaptado à sujidade.- Assegurar-se de que nenhuma peça impede a passagem da água. Preste atenção à disposição da louça.- Utilizar exclusivamente um produto de lavagem especial para máquinas de lavar louça.- Verificar a limpeza do dispositivo de esgoto, dos filtros, dos braços das juntas e do contorno da porta.- Limpar o filtro.- Preste atenção à disposição da louça.- Verificar a livre rotação dos braços de lavagem.
Traços de gordura	<ul style="list-style-type: none">- Aumente a dose de produto de lavagem.- Utilize um novo pacote de produto de lavagem.- Escolha um programa mais adaptado.
Traços de calcário	<p>Verifique se se trata bem de calcário (limpeza com vinagre). Se for o caso :</p> <ul style="list-style-type: none">- Verifique o enchimento do reservatório de sal.- Verifique a dureza da água.- Aumente a regulação do amaciador.
Os copos estão opacos	<p>Uma água demasiado suavizada é agressiva para os copos :</p> <ul style="list-style-type: none">- Verifique se um amaciador não está instalado na sua rede.- Verifique a dureza da água.- Diminua a regulação do amaciador e se necessário suprima o sal regenerador.
Traços de sal (gosto salgado na louça)	<ul style="list-style-type: none">- Complete com água o reservatório de sal e encha se necessário. Feche novamente a tampa correctamente.
Prata negra, picada ou amarelada	<ul style="list-style-type: none">- Retire a prata os resíduos alimentares imediatamente após utilização.- Separe a prata dos outros metais.- Escolha um produto de lavagem recomendado para prata.
Traços de ferrugem nas lâminas das facas	<ul style="list-style-type: none">- Utilize facas "especial" para máquinas de lavar louça
A máquina não esgota	<ul style="list-style-type: none">- Retire o obturador de sifão.- Verifique se o tubo de esvaziamento não está preso, nem curvado, nem esmagado.- Deslocou o seu aparelho e nessa ocasião pode tê-lo empurrado para trás. Para arrancar novamente a bomba : retire a cana de esgoto, estenda-a no chão a extremidade dentro dum recipiente ; inicie um programa, o esgotamento deve começar. Corte então o "Funcionamento/Paragem", coloque novamente a cana de esgoto no lugar e inicie novamente o seu programa.
Se apesar destas indicações, tem ainda problemas, dirija-se ao seu revendedor ou ao nosso Serviço Após Venda. Mencione o tipo de aparelho, o número de série ou o número mencionado na placa sinalética (no interior da porta). Evitará assim prazos de espera e despesas inúteis.	<p>Este aparelho corresponde às normas de segurança em vigor. As reparações eventuais devem ser efectuadas por pessoas qualificadas. As reparações efectuadas por pessoas não qualificadas podem provocar perigos para o utilizador.</p>

	Strona
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	39
Instalacja	40-41
Zmiękczenie wody	42
Wprowadzenie środka nablyszczającego	43
Załadowanie zmywarki	43-44
Wprowadzenie środka myjącego	44
Wybór programów	45
Uruchomienie zmywarki	46
Dane techniczne	47
Możliwość zabudowy urządzenia wolnostojącego	47
Wskazówki dotyczące mycia i konserwacji	48
Wskazówki dla laboratorium naukowego	48
Postępowanie w przypadku awarii	49

PRZEZ ZAPOZNANIEM SIE ZE SPOSOBEM UŻYCIA, NALEŻY WYRWAC
ŚRODKOWĄ KARTKĘ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI, ZAWIERAJĄCĄ RYSUNKI.

Oto Państwa zmywarka; Rys. 1

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prosimy o uważne przeczytanie informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Dostarczą one wskazówek niezbędnych dla zachowania bezpieczeństwa oraz instalacji, użytkowania oraz gwarancji urządzenia. Radzimy Państwu zachować tę instrukcję, a przypadku sprzedaży przekazać ją nowemu właścicielowi urządzenia.

W przypadku nie przestrzegania poniższych wskazówek, jesteście zwolnieni od jakiejkolwiek odpowiedzialności:

- Opakowanie powinno być usunięte w odpowiedni sposób zgodny z normami prawnymi dotyczącymi ochrony środowiska.

- W przypadku gdy urządzenie jest w wyraźny sposób uszkodzone, nie należy go podłączać, tylko skontaktować się z dostawcą.

- Zmywarka powinna być ustawiona w miejscu nie narażonym na niskie temperatury, gdyż wtedy części hydrauliczne mogą się zepsuć.

- Węże dopływowe i spustowe muszą być podłączone zgodnie z instrukcją. Podłączenie nieprawidłowe może spowodować poważne szkody.

- Aby upewnić się co do stabilności zmywarki, urządzenia z możliwością zamocowania powinny być zainstalowane pod blatem przymocowanym do sąsiednich mebli.

- Odradza się stawania lub opierania się o otwarte drzwiczki zmywarki. Urządzenie może się przewrócić lub uszkodzić.

- Urządzenie ma za zadanie mycie naczyń i nie powinno być używane do innych celów.

- Odradza się również stosowania rozpuszczalników do mycia zmywarki.

- Wszystkie środki do zmywarki jak i inne środki czyszczące należy trzymać poza zasięgiem dzieci. Środki te mogą uszkodzić usta i gardło w przypadku połknięcia.

- W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia z jeszcze innych powodów niż te, które zostały już wymienione w tej instrukcji, należy odłączyć zmywarkę od źródła prądu i skontaktować się z naszym serwisem naprawczym.

- Zmywarka spełnia obowiązujące warunki dotyczące bezpieczeństwa. Ewentualne naprawy powinny być wykonywane jedynie przez wykwalifikowane osoby. Wykonywane samodzielnie mogą być zagrożeniem dla użytkownika. W przypadku wymiany należy stosować jedynie części oryginalne.

- Urządzenia wycofane z użycia powinny być zawiezione do najbliższego ośrodka złomowania ekologicznego (recyklingu). Należy uszkodzić system zamykania drzwi, aby uniemożliwić ich ponowne zamknięcie (dzieci mogą się zamknąć wewnątrz urządzenia w trakcie zabawy – niebezpieczeństwo uduszenia się). Należy odciąć przewód zasilania elektrycznego po wyjęciu wtyczki z gniazdka.

- Urządzenie powinno być wyłączone spod napięcia po użyciu a zawór dopływowy wody zakręcony.

- Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.

- Woda w środku zmywarki nie nadaje się do picia.

- W trakcie pracy zmywarki nie wolno otwierać drzwi, gdyż może to spowodować duże wycieki pary lub wody.

Wypoziomowanie: Regulacja nóżek nastawnych (rys. 4)

Urządzenie powinno być ustawione stabilnie w pozycji pionowej. Cztery nóżki są nastawne, w razie konieczności należy je wyregulować za pomocą klucza lub śrubokręta. Złe ustawienie nóżek może spowodować przesunięcie drzwiczek i wykrzywienie zmywarki.

WAŻNE: Zmywarka może być podłączona do prądu i do sieci dopiero po całkowitym jej zainstalowaniu.

W przypadku gdy urządzenie ustawiane jest na wykładzinie, należy wyregulować stopki aby umożliwić przepływ powietrza pod zmywarką.

Model wolnostojący

Można wykorzystać górną płytę jako blat. Odradza się natomiast ustawianie zmywarki zbyt blisko źródła ciepła, gdyż kątowniki obramowania płyty mogą się uszkodzić.

Istnieje możliwość zabudowy urządzenia (patrz uwagi na stronie 11).

Obudowa drzwi (model DWM100H)

Mają Państwo możliwość dopasowania koloru urządzenia do koloru otaczających mebli, postępując w następujący sposób :

- Przygotowanie
 - Przyciąć płytę z laminatu o wymiarach 595 x 585 mm i o maksymalnej grubości 4 mm.
- Obudowa drzwi :
 - Odkręcić 9 śrub mocujących kątowniki obudowy i zdjąć ją;
 - Umieścić uprzednio przygotowaną płytę obudowy;
 - Kątowniki mocno docisnąć do płyty obudowy i przykręcić śruby mocujące.

Kurtyna dźwiękoszczelna (rys. 15)

(przy niektórych modelach wolnostojących)

Poprawnie zainstalowana kurtyna dźwiękoszczelna, dostarczona razem z urządzeniem, pozwala optymalnie wyciszyć pracę urządzenia :

W tym celu, po wyregulowaniu nóżek nastawnych, należy,

- ① - Przechylić lekko zmywarkę do tyłu aby umożliwić zamocowanie kurtyny dźwiękoszczelnej na zatrzask do dolnej części listwy przyściennej i upewnić się co do poprawnego jej zaciśnięcia w trzech miejscach (końce i środek),
- ② - Dopasować wysokość kurtyny odrywając ręcznie jeden lub więcej pasów, po uprzednim nacięciu końca nożyczkami.
Kurtyna musi dotykać podłogi.

Model z możliwością zabudowy

Gabaryty zabudowy podano na rysunku 16.

Należy przykleić zabezpieczenie przeciwko skraplaniu wilgoci (znajdujące się na górze zmywarki) pod blatem.

Aby zapewnić stabilność i zachować prawidłowe ustawienie zmywarki, należy zamocować ją pod blatem używając do tego celu kątownika.

Jeżeli blat wyposażony jest w płytę kuchenną zamocowaną nad zmywarką, należy koniecznie zastosować izolację termiczną na górnej części urządzenia. Odpowiedni zestaw izolacyjny można uzyskać u sprzedawcy urządzenia.

Obudowa płaszczyzn

Przy wykonaniu zabudowy za pomocą drzwi szafki należy uwzględnić wymiary gabarytowe i zastosować akcesoria dostarczone wraz ze zmywarką.

Aby wyważyć drzwi, należy ustawić napięcie sprężyn (rys. 17). Czynność ta powinna być wykonywana przy zamkniętych drzwiach.

Ważne: Urządzenie jest gotowe do pracy w obudowie z płyty drewnianej.

Podłączenie do wody (rys. 2)

Nie należy w żadnym wypadku podłączać zmywarki do wody gorącej, chyba że taka możliwość jest zaznaczona na oryginalnym wężu.

Należy stosować wąż dopływowy dostarczony wraz z urządzeniem. Należy pamiętać o zainstalowaniu na końcu (od strony zaworu) uszczelki przewidzianej do tego celu. Ciśnienie wody może się wahać między 1 a 10 bar. W przypadku wyższego ciśnienia należy przewidzieć odpowiedni reduktor. Przedsiębiorstwo wodociągowe dostarczy Państwu niezbędnych informacji.

Ochrona przed szkodami wywołanymi zalaniem wodą.

Wasze urządzenie zostało wyposażone w systemy zapewniające ochronę przed jakimkolwiek zalaniem.

Zabezpieczenie przed wylaniem wody. System ten uruchamia automatycznie pompę spustową, jeżeli poziom wody w zbiorniku osiągnie nadmierną wysokość.

Model z możliwością zabudowy DWIM 100B

Zabezpieczenie przed wyciekami. System ten przerywa dopływ wody w przypadku wykrycia jakiegokolwiek wycieku pod urządzenie.

Wasze urządzenie zostało wyposażone w wąż zbrojony, wyposażony w mechanizm, który w przypadku wycieku przerywa dopływ wody na zaworze wlotowym.

Jeżeli jedno z tych urządzeń uruchomi się, należy bezzwłocznie wezwać serwis naprawczy, który przywróci zmywarkę do pierwotnego stanu.

Usuwanie wód ściekowych (rys. 3)

Są trzy możliwości podłączenia węża odpływowego:

A. Do wentylowanego syfonu. Wąż odpływowy nie powinien być zagłębiony więcej niż 20 cm w syfonie.

B. Do syfonu zlewozmywaka. Należy pamiętać o zdjęciu zaworu syfonu.

C. Bezpośrednio do zlewozmywaka.

Należy dobrze przymocować wąż odpływowy za pomocą odpowiedniej opaski, aby uniknąć zalania wodą. We wszystkich przypadkach końcówka węża powinna znajdować się na wysokości od 60 cm do 1 m.

Należy unikać zginania węża podczas instalacji.

Podłączenie do instalacji elektrycznej

Do podłączenia do instalacji elektrycznej należy użyć gniazda z uziemieniem*. W przypadku bezpośredniego podłączenia zaciski wyłącznika głównego powinny być oddalone od siebie o przynajmniej 3 mm.

UWAGA: W przypadku wymiany przewodu zasilającego należy zastosować przewód typu HO 5VV-F 3G 1,5 mm².

Należy zainstalować urządzenie w taki sposób aby mieć dostęp do gniazda prądowego. Nie należy używać przedłużacza elektrycznego ani też rozdzielacza wielowtykowego.

* Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki spowodowane nieprawidłowym uziemieniem urządzenia.

We wszystkich przypadkach podłączenie do instalacji elektrycznej musi być zgodne z obowiązującymi w danym kraju normami jak również przepisami energetyki. Dane dotyczące zgodności oraz modelu urządzenia są podane na etykiecie przyklejonej z lewej strony drzwi. W momencie podłączania do instalacji elektrycznej powinno być w stanie spoczynku.

Zmiękczenie wody

Regulacja zmiękczacza

Prawidłowo regulacja zmiękczacza pozwoli na optymalizację zużycia soli oraz uzyskanie doskonałego rezultatu mycia naczyń.

W tym celu należy:

- sprawdzić zawartość wapnia w wodzie za pomocą dostarczonego paska aqua-test.
- Ustawić zmiękczacza zgodnie z instrukcją dołączoną do pasków testowych i według danych tabeli z niniejszej instrukcji.

W zależności od wyniku, należy ustawić kursor w odpowiedniej pozycji.

· W przypadku jeżeli twardość wody > 70 °F (położenie 5) należy zasięgnąć porady sprzedawcy.

W przypadku przeprowadzki lub zmiany w zasilaniu wodnym waszego urządzenia, należy ustalić twardość wody. Wskazówek udzieli Państwu miejscowy zakład wodociągowy.

Twardość wody (w stopniach franc. twardości)	Konieczność użycia soli regenerującej	Pozycja	Regulacja umieszczona po lewej stronie zbiornika maszyny	Ilość myć między 2 napelnieniami (około)
> 70° F *	TAK	5		20 30 50 120 —
45 7 70°F	TAK	4		
35 7 45°F	TAK	3		
25 7 35°F	TAK	2		
10 7 25°F	TAK	1		
0 7 10°F	NIE	1		

WAŻNE:

Kursor musi się znajdować naprzeciwko danej cyfry.

Napełnienie zbiornika na sól regenerującą (rys. 5)

Napełnianie zbiornika solą jest konieczne do regeneracji żywic zmiękczających wodę uwalniając ją od wapnia. Nie jest to konieczne w przypadku wody wystarczająco miękkiej (patrz „regulacja zmiękczacza”).

Zbiornik należy napełnić tuż przed uruchomieniem programów.

1. Odkręcić i zdjąć korek ze zbiornika na sól.
2. Za pomocą dostarczonego lejka napełnić zbiornik solą regenerującą do zmywarek.
3. Przy pierwszym napełnieniu, należy uzupełnić stan pojemnika wodą.

Dokręcić dobrze korek zbiornika na sól.

Ważne: W przypadku gdy sól regenerująca nie jest potrzebna (pozycja 1), należy koniecznie napełnić zbiornik na sól wodą przy uruchomieniu zmywarki.

W żadnym wypadku nie wolno wsypywać do tego zbiornika detergentów, grozi to uszkodzeniem zmiękczacza.

Należy stosować jedynie sól regenerującą z oznaczeniem "specjalnie do zmywarek". Nie wolno używać soli kuchennej lub innej, gdyż mogą one zawierać elementy nierozpuszczalne blokujące działanie zmiękczacza.

Oznaczenie poziomu soli regenerującej

Na pulpicie sterującym znajduje się świecący wskaźnik, który informuje o konieczności dosypania soli regenerującej.

Wprowadzenie płynu nablyszczającego

Środek nablyszczający jest niezbędny, gdyż pozwala na wyeliminowanie śladów kropel na naczyniach i ułatwia suszenie.

WAŻNE! Wolno używać wyłącznie produktów z przeznaczeniem do zmywarek a nie środków do mycia ręcznego!

Napełnianie i ustawianie dozownika płynu nablyszczającego (rys. 6-7)

Aby napełnić komorę dozownika, należy ustawić drzwi w pozycji poziomej oraz odkręcić w kierunku wskazówek zegara korek znajdujący się na drzwiach.

Napełnić aż do zrównania się z górną częścią dźwigni regulującej.

W przypadku przelania środka w trakcie napełniania, należy usunąć nadmiar aby zapobiec tworzeniu się piany. W razie potrzeby, gdy pojawią się ślady lub gdy naczynia będą źle wysuszone, mogą Państwo po kilku cyklach dokonać regulacji za pomocą wybieraka:

Woda miękka: znak 1 aby zmniejszyć dozowanie.

Woda twarda: znak 3 aby zwiększyć dozowanie.

Oznaczenie poziomu środka nablyszczającego

Na pulpicie sterującym znajduje się świecąca wskaźnik, który informuje (przy na pół przykniętych drzwiach) o konieczności dodania środka nablyszczającego.

Łaładowanie zmywarki

Aby uzyskać dobry wynik mycia, przed załadowaniem zmywarki należy oczyścić naczynia z większych resztek jedzenia. Wszystkie resztki przypalone lub przyklejone muszą być wcześniej usunięte.

Wasza zmywarka posiada dwa kosze na 12 zastaw (140 sztuk), zgodnie z normą DIN 44990 (rys. 10 i 11). Należy zawsze układać naczynia wnętrzem do dołu. Należy sprawdzić, czy żadne naczynie nie kryje w sobie innego i że nie zachodzi zatkanie zraszacza. Po załadowaniu należy sprawdzić, czy ramiona zraszacza mogą się swobodnie obracać. Żadne naczynie nie może wystawać z kosza.

Kosz dolny (rys. 8-9-10)

Należy rozmieścić naczynia w taki sposób, aby woda mogła swobodnie przepływać i zraszać (nie układać talerzy warstwami).

Kosz ten jest przeznaczony głównie do: talerzy, sztućców, półmisek, patelni, garnków.

Półmiseki, patelnie o dużych średnicach należy umieszczać po bokach.

Unikać mieszania talerzy płaskich i głębokich. Najlepiej ustawiać kolejno talerze o takim samym kształcie. Talerze głębokie kłaść z tyłu, w strefie wysokich prętów.

Należy się upewnić, że żadne naczynie nie zakłóca obrotów ramion myjących (rączka garnka, sztućce oraz zbyt duże półmiseki).

Odchylnie ostony znajdujące się z przodu dolnego kosza ułatwiają rozmieszczanie dużych naczyń.

Kosze na naczynia są przesuwne i mogą być umieszczane w każdym miejscu kosza dolnego ułatwiając tym samym załadowanie różnych naczyń.

Wymienne kratki pozwalają na uporządkowane załadowanie naczyń.

Aby uzyskać optymalne mycie, można skorzystać z kratek oddzielających.

Sztućce (rys. 13)

• Kierować rączką do dołu

• Oddzielić srebro od innych metali stosując kratkę oddzielającą.

• Najlepiej używać kratki oddzielającej przy układaniu małych łyżeczek.

Ważne: Ze względów bezpieczeństwa, zalecamy ułożenie w koszach noży kuchennych z ostrymi końcami ostrzem ku dołowi.

Noże z długim ostrzem oraz inne przyrządy kuchenne zaostrome powinny być umieszczane na płasko w górnym koszu.

Załadowanie zmywarki

Kosz górny (rys. 11-12)

Kosz ten jest przeznaczony szczególnie do: szklanek, filiżanek, foremek, małych salatek, czarek, spodków, itp.

Ustawiać szklanki w taki sposób, aby ograniczyć punkty styeczne. Należy je kłaść wnętrzem do dołu. Aby zyskać więcej miejsca należy ustawiać naczynia rzędami (rząd szklanek, filiżanek, czarek).

Macie Państwo możliwość odchylenia półki i dzięki temu uzyskać maksymalną ilość miejsca.

Wprowadzenie środka myjącego

Aby ułatwić załadowanie zmywarki, dozownik środków myjących został umieszczony na części przedniej górnego kosza. Pozwala to na wprowadzenie środka bez schylania się lub całkowitego otwarcia drzwi.

Należy używać wyłącznie środków myjących przeznaczonych do zmywarek. Prosimy ściśle przestrzegać wskazówek producenta, znajdujących się na opakowaniu jak również zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Dozownik ten daje państwu możliwość wyboru rodzaju środka : pastylki lub środki w płynie lub w proszku.

Przed uruchomieniem programu myjącego:

. Umieścić pastylkę w szufladce zewnętrznej. Stosowanie tabletek jest najbardziej zalecane w przypadku programu Eco oraz przy całkowitym załadowaniu urządzenia.

LUB

. Wyciągnąć dozownik aby wsypać (lub wlać) środek myjący i napełnić aż do:

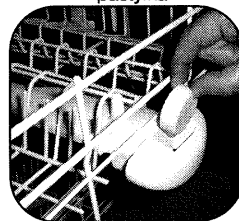
Znak min. w przypadku naczyń mało zabrudzonych.

Znak maks. w przypadku naczyń mocno zabrudzonych.

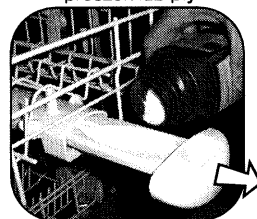
Zamknąć dozownik.

BARDZO WAŻNE: Trzymać wszystkie te środki w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz z dala od wilgoci.

pastylka

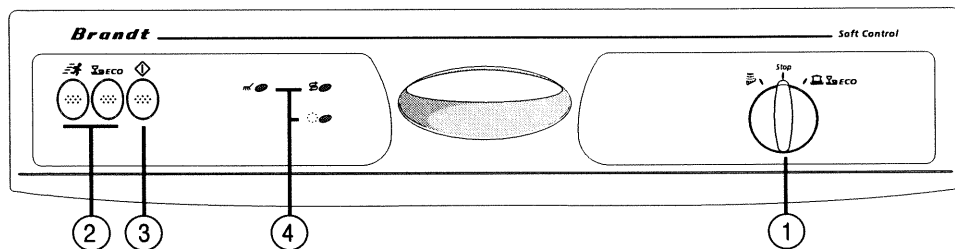


proszek lub płyn



Wybór programów

Modelach DWM 100H - DWM 100B



- 1 POKRĘTŁO PROGRAMÓW : kręcić w celu wybraniażądanego programu mycia zasadniczego lub wstępnego (namoczenia).
- 2 PRZYCISKI OPCJI MYCIA : (w zależności od modelu) W razie potrzeby nacisnąć na odpowiedni przycisk
- 3 PRZYCISK "START" : Nacisnąć w celu uruchomienia programu.
- 4 WSKAŹNIKI : Mycie, sól regenerująca, środek nabyłyszczający.

Rodzaj programu	Pozycja wybieraka programu	Wybór przycisków
Mycie wstępne Ten krótki cykl bez użycia środka myjącego pozwala na nawilżenie naczyń oczekujących na mycie, które ma mieć miejsce następnego dnia lub później.		
Mycie Zalecane w przypadku naczyń bardzo brudnych i zatłuszczonych (zabrudzenia trudne do usunięcia: tłuszcz, sosy, po gotowaniu, frytura, przywary...).		
OPCJA Eco Zalecane w przypadku naczyń ze zwykłym zabrudzeniem (zabrudzenia bieżące, naczynie codziennego użytku).		
OPCJA "Program szybkiego mycia" (w niektórych modelach) Zalecana do mycia naczyń z lekkimi zabrudzeniami, nie zatłuszczonych lub delikatnych.		

Przykładowo :

	Czas trwania	Woda	Elektryczność
Mycie	80 min.	17 L.	1,65 kWh
Mycie + opcja Eco	75 min.	17 L.	1,51 kWh
Mycie + opcja Szybkiego	45 min.	17 L.	1,00 kWh
Mycie Wstępne	5 min.	5 L.	0,10 kWh

PL


Otworzyć drzwi i załadować zmywarkę (sprawdzić, czy naczynia nie blokują ramion zraszacza).

- Umieścić środek myjący w dozowniku.

Po zamknięciu zmywarki, ustawić programator na pozycję "mycie".

- Wybrać żądany program i w razie potrzeby nacisnąć na przycisk opcji.



Uwaga: Nie wolno naciskać na kilka przycisków jednocześnie (w zależności od modelu).

- Nacisnąć na przycisk „Start” . Program uruchamia się, wskaźnik „mycie” zaczyna świecić.

Mycie wstępne (namoczenie)

Zmywarka zużywa tak mało wody i prądu, że nie trzeba czekać na kompletne jej zapełnienie aby rozpocząć mycie.

Jeżeli jednak korzysta się ze zmywarki co 2 - 3 dni, to można zastosować ten właśnie program pośredni. Pozwala on na zwilżenie naczyń, co zapobiega zasuszeniu zabrudzeń utrudniających ich usunięcie.

Program wybieramy ustawiając pokrętko na "mycie wstępne"  i naciskając przycisk „Start” .


Wystarczy jeden raz zamoczyć naczynia, dalego zaprogramowanie dwóch następujących po sobie cykli jest niemożliwe.

Zatrzymanie programu.

W momencie zakończenia programu wskaźnik „mycie” gaśnie. Należy ustawić programator na pozycji „Stop”.


W ten sam sposób należy postąpić w przypadku chwilowego zatrzymania pracy zmywarki w trakcie cyklu.

Wskaźniki :


Mycie : wskaźnik ten zaczyna świecić z chwilą uruchomienia programu i gaśnie, gdy cykl mycia jest zakończony. Nie należy zatrzymywać urządzenia dopóki wskaźnik nie zgaśnie. Musi on być zgaszony w momencie programowania nowego cyklu.

Wskaźniki informujące o braku produktów

Wskaźniki te zapalają się gdy urządzenie jest pod napięciem.

Sól :  wskaźnik zapala się, gdy trzeba dosypać soli. Po dosypaniu soli regenerującej może się świecić aż do momentu, gdy sól się nie rozpuści wystarczająco, generalnie po jednym cyklu (lub gdy napełnienie jest niewystarczające – patrz napełnianie strona 44) np. przy uruchamianiu próbnym.

Uwaga : W przypadku wyjątkowo miękkiej wody, nie wymagającej użycia soli regenerującej, wskaźnik świeci cały czas.

Środek nabłyszczający :  wskaźnik świeci się, gdy trzeba uzupełnić ilość płynu nabłyszczającego (patrz napełnianie strona 45).

Mycie ekonomiczne i ekologiczne

Nie trzeba wstępnie myć naczyń ręcznie.

Należy całkowicie wykorzystać pojemność zmywarki. Mycie będzie wtedy ekonomiczne i ekologiczne.

Należy zawsze wybierać program mycia dostosowany do typu naczyń i uzależniony od stopnia ich zabrudzenia.

Unikać przedawkowania detergentów, soli regenerującej oraz środka nabłyszczającego. Przestrzegać zalecenia zawarte w tej instrukcji obsługi (strony 44, 45 i 46) jak również wskazówki na opakowaniach środków.

Należy sprawdzić, czy zmiękczacze wody został dobrze ustawiony.

Naczynia, których nie należy myć w zmywarce :

- Drewniane deski do krojenia,
- Naczynia cynowe lub miedziane,
- Naczynia i sztućce klejone,
- Naczynia ze stali rdzewnej,
- Sztućce z rączkami drewnianymi, rogowymi lub z masy perłowej,
- Antyczna porcelana lub porcelana malowana ręcznie.

Przy zakupie naczyń, szklanek, sztućców, należy zasięgnąć porady co do możliwości ich mycia w zmywarce.

Dane techniczne

Napięcie : 230 – 240 V – bezpieczniki 10 A

Moc : 2300 W

Pojemność 12 zastaw

Ciśnienie wody : 1 – 10 bar

Wysokość hydrostatyczna wylewu wody z pompy :
60 – 100 cm

Wasza zmywarka odpowiada dyrektywom europejskim 73/23/CEE (dyrektywy dotyczące niskiego napięcia), 89/336/CEE (odpowiedniość elektromagnetyczna), zmodyfikowanych dyrektywą 93/68/CEE.

Możliwość zabudowy urządzenia wolnostojącego

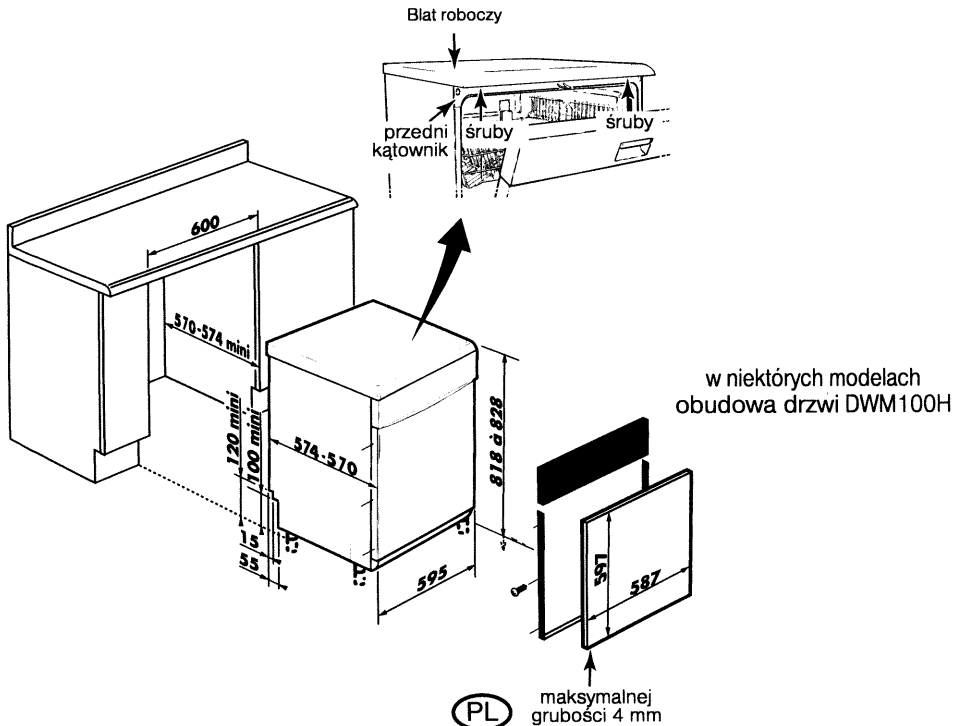
Możliwość zabudowy

Urządzenie zamontowywane pod istniejącym już blatem powinno być bezwzględnie do niego przymocowane poprzez kątownik przedni.

W tym celu należy :

- zdjąć górną płytę odkręcając 2 śruby umieszczone pod jej obrzeżem.
- zamocować urządzenie w jego "gnieździe".
- w razie konieczności wyregulować wysokość nóżek (rys. 4)
- przymocować zmywarkę do blatu kuchennego 2 śrubami, pod przedni kątownik.

Jeżeli blat wyposażony jest w płytę kuchenną zamocowaną nad zmywarką, należy koniecznie zastosować izolację termiczną na górnej części urządzenia. Odpowiedni zestaw izolacyjny można uzyskać u sprzedawcy urządzenia.



Instrukcja czyszczenia i konserwacji

- Wasza zmywarka jest wyposażona w mikrofiltr pulsacyjny samoczyszczący do stałego filtrowania drobnych zanieczyszczeń stanowiących zawiesinę w kąpieli wodnej.

Nie ma potrzeby demontowania mikrofiltra oraz filtra głównego, gdyż są one czyszczone bez przerwy przez ramię zraszacza.

Należy natomiast regularnie czyścić wychwytywacz zanieczyszczeń. W tym celu pociągnąć za rączkę (rys. 14), usunąć pozostałości za pomocą szczotki, wyczyścić pod bieżącą wodą i umieścić z powrotem na swoim miejscu dociskając.

W razie konieczności wyczyścić :

- Górę filtra, brzegi drzwi i uszczelki drzwi za pomocą wilgotnej gąbki w celu usunięcia ewentualnego osadu.
- Obudowę oraz pulpit sterujący używając jedynie wody z mydłem.

Nie należy używać proszków ściernych, gąbek metalowych oraz środków na bazie alkoholu i rozpuszczalników.

Najlepiej jest używać szmatki lub gąbki.

W przypadku urządzenia z drzwiami ze stali nierdzewnej, można użyć środków znajdujących się w sprzedaży, dostosowanych do stali nierdzewnej. Należy się zapoznać ze wskazówkami producenta.

Raz do roku :

Aby zagwarantować prawidłowe i trwałe funkcjonowanie urządzenia należy je myć raz lub dwa razy w roku wykonując program intensywny przy pustej zmywarce, z zastosowaniem specjalnego środka czyszczącego do zmywarek, będącego w sprzedaży.

Wyłużona przerwa w pracy


Należy całkowicie wyczyścić urządzenie, a następnie odciąć dopływ prądu oraz zakręcić zawór dopływowy wody.

Instrukcja dla laboratorium testów


Pojemność: 12 zastaw

TESTY PORÓWNAWCZE WEDŁUG : Rys. 10-11-13

IEC 436. DIN 44990 :

Program "Mycie" 

EN 50242 :

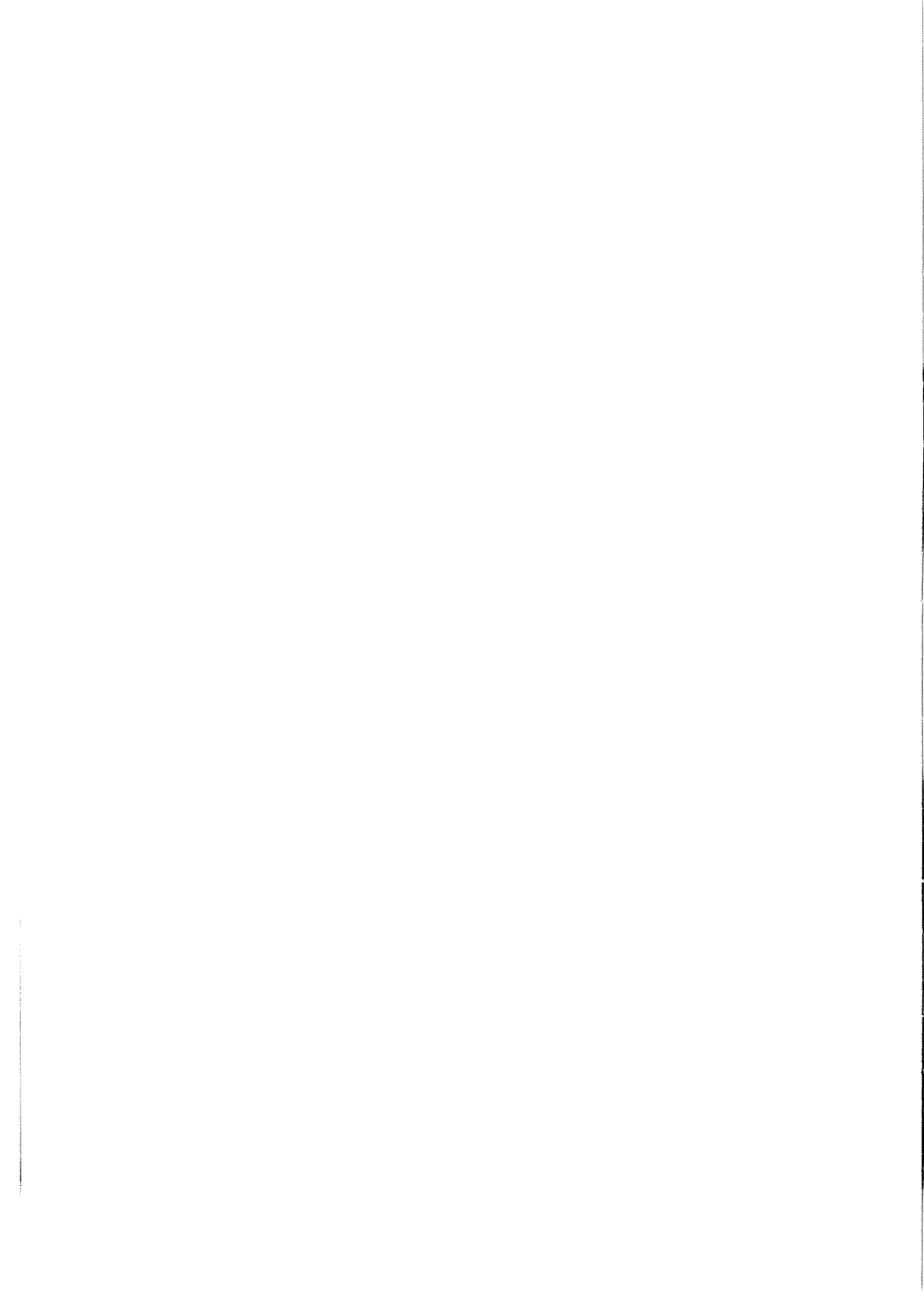
Program "Mycie + opcja Eco" 

. Nastawa dozownika środka nabyyszczającego na : 2

. Ilość środka myjącego : 30 g. środek B

Postępowanie w przypadku awarii

Nieprawidłowości w funkcjonowaniu	Kontrola/ Możliwy powód
Zmywarka nie rozpoczyna pracy.	<ul style="list-style-type: none">- sprawdzić pobór prądu- sprawdzić, czy drzwi zostały poprawnie zamknięte- sprawdzić, czy zawór dopływowy wody został odkręcony- sprawdzić, czy przycisk "opóźnione rozpoczęcie" znajduje się na "0" (zależnie od modelu)
Złe mycie (lub osad na naczyniach)	<ul style="list-style-type: none">- wybrać program, który będzie lepiej dostosowany do typu zabrudzeń- upewnić się, czy nic nie blokuje dopływu wody- starannie rozmieszczać naczynia- używać wyłącznie środków przeznaczonych do mycia w zmywarkach- sprawdzić czystość studzienki odpływowej, filtrów, ramion, uszczelek, obwodu drzwi- wyczyścić filtr- starannie rozmieszczać naczynia- sprawdzić poprawność obrotów ramion myjących
Tłuste ślady	<ul style="list-style-type: none">- zwiększyć ilość środka myjącego- użyć nowego opakowania środka myjącego- wybrać lepiej dostosowany program do takiego zabrudzenia
Ślady wapnia	<p>Sprawdzić, czy rzeczywiście chodzi tu o kamień wapniowy (czyszczenie octem). Jeżeli tak to należy:</p> <ul style="list-style-type: none">- sprawdzić napięcie zbiornika na sól- sprawdzić twardość wody- zwiększyć nastawę zmiękczacza
Opalizowanie szklanek	<p>Woda zbyt zmiękczona jest agresywna względem szklanek:</p> <ul style="list-style-type: none">- sprawdzić, czy żaden zmiękczaczy nie został już zainstalowany na waszej sieci- sprawdzić twardość wody- zmniejszyć ustawienie zmiękczacza, w razie konieczności usunąć sól regenerującą
Ślady soli (słony smak na naczyniach)	<ul style="list-style-type: none">- uzupełnić wodą zbiornik na sól i wymienić w razie konieczności. Dokładnie dokręcić korek.
Srebro poczerniałe, pokryte plamami lub z złotym nalotem	<ul style="list-style-type: none">- oczyścić srebro z resztek jedzenia natychmiast po użyciu- oddzielić srebro od pozostałych metali- wybrać środek z przeznaczeniem do mycia srebra
Ślady rdzy na ostrzach noży	<ul style="list-style-type: none">- używać noży, które mogą być myte w zmywarce
Zmywarka nie usuwa wody	<ul style="list-style-type: none">- wyciągnąć zawór syfonu- sprawdzić, czy wąż odpływowy nie jest zaklinowany, zgięty lub zmiądzony.- Urządzenie zostało przesunięte i przy tej okazji przechylone do tyłu. Aby ponownie zalać pompę należy: zdjąć wąż odpływowy, rozłożyć na ziemi z końcem w wanienkę: uruchomić program, woda powinna wypływać. Wyłączyć "Praca/Zatrzymanie", umieścić wąż odpływowy na miejscu i uruchomić program.
Jeżeli pomimo tych wskazówek mają Państwo nadal problemy, prosimy się zwrócić do naszego Serwisu. Prosimy o podanie typu urządzenia, numeru serii oraz numeru podanego na tabliczce firmowej (wewnątrz drzwi).	Urządzenie to odpowiada obowiązującym normom bezpieczeństwa. Ewentualne naprawy mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel. Naprawy wykonywane przez osoby nie wykwalifikowane mogą spowodować zagrożenie dla użytkownika.
W ten sposób zaoszczędzą Państwo na czasie i unikną niepotrzebnych kosztów.	



83 X 10634